



Briselē, 2026. gada 15. aprīlī
(OR. en)

7013/07
DCL 1

WTO 36
SERVICES 14
AMLAT 20
COASI 31

DEKLASIFIKĀCIJA

Dokuments: 7013/07 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2007. gada 5. marts

Jauns statuss: Publiski pieejams

Temats: Projekti sarunu norādījumiem par BTN ar ASEAN valstīm, Indiju un Koreju un par asociācijas nolīgumiem ar Andu Kopienu un Centrālameriku (nodaļa par tirdzniecību)

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir idents iepriekšējai versijai.

RESTREINT UE



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME

Briselē, 2007. gada 5. martā
(OR.en)

7013/07

RESTREINT UE

WTO 36
SERVICES 14
AMLAT 20
COASI 31

PIEZĪME

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

Saņēmējs: Delegācijas

No. K-jas pr. Nr.: 16489/06 WTO 258 COASI 178 RESTREINT UE

16483/06 WTO 252 COASI 172 RESTREINT UE

16485/06 WTO 254 COASI 174 RESTREINT UE

16511/06 WTO 264 AMLAT 105 RESTREINT UE + ADD1 + ADD2

16491/06 WTO 260 AMLAT 102 RESTREINT UE + ADD1 + ADD2

Temats: Projekti sarunu norādījumiem par BTN ar *ASEAN* valstīm, Indiju un Koreju un par asociācijas nolīgumiem ar Andu Kopieni un Centrālameriku (nodaļa par tirdzniecību)

Šīs piezīmes pielikumā ir minētie pieci projekti sarunu norādījumiem pēc pārrunām 133. panta komitejā (pilntiesīgie locekļi) 2007. gada 23. februārī.¹

6. pielikumā ir deklarācijas, kas jāiekļauj Padomes protokolā.

¹ DK delegācija iesniedza parlamentārās izpētes atrunu.

Projekts

KOMISIJAS IETEIKUMS PADOMEI,

ar ko Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā pilnvaro Komisiju risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienības (*ASEAN*) valstīm ¹

DECLASSIFIED

¹ Ar *ASEAN* notiek apspriedes par BTN sarunu struktūru. Kad pabeigs šīs apspriedes un pirms šī ieteikuma pieņemšanas, Komisija iesniegs priekšlikumu attiecībā uz tām valstīm, ar kurām jāsāk sarunas.

RESTREINT UE

1. PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

1.1. ES politika brīvās tirdzniecības nolīgumu jomā

Komisijas paziņojumā "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē"³ ir pārskatīts ES tirdzniecības politikas ieguldījums Eiropas izaugsmes un nodarbinātības stratēģijā. Tajā apstiprināts ES atbalsts Pasaules tirdzniecības organizācijai (PTO) kā vienīgajam visefektīvākajam tirdzniecības paplašināšanas un vadības līdzeklim, lai iegūtu visi. Tajā uzsvērts, ka Dohas attīstības programma (*DDA*) joprojām ir Eiropas galvenā prioritāte un ka mēs smagi strādāsim, lai atsāktu sarunas. Paziņojumā arī teikts, ka ES jāizmanto PTO izveidotā platforma, lai radītu jaunas izaugsmes iespējas, vēl vairāk atverot tirgus tirdzniecībai un ieguldījumiem. Paziņojumā izklāstīta virkne saistītu tirdzniecības politikas iniciatīvu, kas papildina centienus atsākt sarunas PTO. Tajā ierosināts šo iniciatīvu ietvaros risināt sarunas par rūpīgi izvēlētiem visaptverošiem brīvās tirdzniecības nolīgumiem (BTN).

Ar rūpīgi izstrādātiem BTN var vairāk un straujāk veicināt atvērtību un integrāciju, skatot jautājumus, kas nav piemēroti daudzpusējām diskusijām. Paziņojumā uzsvērts, ka mums jāturpina iekļaut divpusējās tirdzniecības attīstībā citas problēmas un tirdzniecības politikas lielo nozīmi ES ārējās attiecībās. Bet, lai ar tirdzniecības politiku veicinātu darbavieta radīšanu un virzītu izaugsmi, ekonomiskajiem faktoriem jābūt primārajiem faktoriem, izvēloties turpmākos BTN. Galvenajiem ekonomiskajiem kritērijiem, izraugoties jaunus BTN partnerus, jābūt tirgus potenciālam (tautsaimniecības lielums un izaugsme) un aizsardzības līmenim pret ES eksporta interesēm (tarifi un beztarifu barjeras), vienlaikus ņemot vērā mūsu potenciālo partneru sarunas ar ES konkurentiem.

Satura ziņā jaunajiem konkurētspējas virzītajiem BTN jābūt visaptverošiem un vērienīgiem attiecībā uz aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju. Nākotnes BTN būs vajadzīgi arī jauni veidi, lai novērstu beztarifu barjeras un iekļautu tādas ilgtspējīgas attīstības noteikumus, kas saistīti ar tirdzniecības aspektiem.

Paziņojumā uzsvērta vajadzība nodrošināt to, ka mums un mūsu iespējamajiem partneriem ir līdzīgi mērķi sākumā, lai izvairītos no tā, ka vēlāk sarunas nonāk strupceļā mērķu neatbilstības dēļ.

Eiropas Savienības Padome 2006. gada 13. novembrī nolēma atbalstīt agrīnu sarunu sākšanu ar Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienības (*ASEAN*) valstīm, Indiju un Korejas Republiku (turpmāk – Koreja) un aicināja Komisiju nekavējoties iesniegt sarunu norādījumu priekšlikumus.

³ COM(2006) 567, "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē", 2006. gada 4. oktobris.

RESTREINT UE

1.2. ES un ASEAN attiecības

Eiropas Savienības un ASEAN dalībvalstu attiecības ir svarīgas un ilgstošas; kopš 1980. gada ir spēkā EK un atsevišķu ASEAN dalībvalstu sadarbības nolīgums. Eiropas Komisija 2003. gada jūlijā pieņēma paziņojumu par "Jaunu partnerību ar Dienvidaustrumu Āziju", kurā izklāstīja visaptverošu stratēģiju turpmākajām ES attiecībām ar reģiona valstīm un īpaši atzina nepieciešamību piešķirt jaunu dinamiku tirdzniecības un ieguldījumu attiecībām uz reģionāla pamata.

Šajā stratēģijā tika ierosināta pamatiniciatīva, pastāvīgs rīcības plāns tirdzniecības jomā, kas pazīstams kā Starpreģionālā ES un ASEAN tirdzniecības iniciatīva (*TREATI*) un kas atspoguļo visu partneru vēlmi paplašināt tirdzniecības un ieguldījumu saites, un ar kuru ir radīts pamats dialogam un sadarbībai reglamentējošajā jomā par dažādiem tirdzniecības veicināšanas, tirgus piekļuves un ieguldījumu jautājumiem starp abiem reģioniem; arvien lielākā mērā tas kļūst arī par forumu, lai apmainītos ar pieredzi par reģionālo ekonomisko integrāciju.

Divpusējā līmenī sekmīgi notiek sarunas par divpusējiem partnerības un sadarbības nolīgumiem ar Taizemi un Singapūru, un tās ir sāktas ar Indonēziju, Malaiziju, Filipīnas un Bruneja arī ir izrādījušas interesi. Vjetnama vēlas pārveidot spēkā esošo nolīgumu par visaptverošāku politisku pamatu. Paredzēts iespējami drīz izveidot šādus nolīgumus ar visām ieinteresētajām valstīm reģionā.

Tā kā tie ir svarīgi un ievērojami pasākumi, skaidrs, ka pēdējās straujās pārmaiņas Āzijas reģionā kopumā – īpaši pašu ASEAN valstu ekonomiskā integrācija un plaša jaunu brīvās tirdzniecības nolīgumu tīkla izveide ar ASEAN – prasa spēcīgu, noteiktu ES reakciju. Šai reakcijai jāapliecina mūsu vēlme pēc pamatīgākas un visaptverošākas ekonomiskās sasaistes izveides ar ASEAN, nodrošinot instrumentu, lai palielinātu mūsu piekļuvi tirgum strauji augošā reģionā, atbilstoši tam, ka ES ir ASEAN trešais nozīmīgākais tirdzniecības partneris.

Atbalsts spēkā esošajiem nolīgumiem un notiekošajām sarunām vairāk ir saistīts ar politisko jomu, tāpēc vēl lielākā mērā jāveicina tirdzniecības aspekti. Eiropas rūpniecības pārstāvji ir izteikuši noteiktu prasību, ņemot vērā preferenciālo piekļuvi tirgum, kas tiek piešķirta to konkurentiem, un lai efektīvāk izmantotu jaunas ekonomiskās iespējas vienā no visdinamiskākajiem pasaules reģioniem. Visaptveroša ekonomiska un politiska pieeja stiprinās Eiropas stāvokli un ietekmi Dienvidaustrumu Āzijā.

Turklāt, tā kā šīs valstis turpina ekonomiski attīstīties, palielinās beztarifu barjeru ietekme, un vajadzība pēc stabilāka pamata, lai risinātu šādas problēmas, kļūs vēl steidzamāka. Brīvās tirdzniecības zonu izveide rada papildu stimulu ASEAN valstīm gan izmantot mūsu pieredzi, gan atrast risinājumus un pieeju, kas vairāk atbilst ES risinājumiem un pieejai.

RESTREINT UE

2. NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

Ar visaptverošu BTN ar *ASEAN* valstīm jāuzlabo piekļuve tirgum attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, būtībā aptverot visu tirdzniecību. Tajā jāparedz pastiprināti noteikumi par preču un pakalpojumu tirdzniecību un jāietver saistoši noteikumi par pārredzamību reglamentējošajā ziņā tajās jomās, kas attiecas uz savstarpējo tirdzniecību un ieguldījumiem, tostarp standartiem un atbilstības novērtēšanu, sanitārajiem un fitosanitārajiem noteikumiem, intelektuālā īpašuma tiesībām, ieskaitot īstenošanu, tirdzniecības atvieglināšanu un muitas, publisko iepirkumu, tirdzniecību un konkurenci, ieskaitot valsts atbalstu. Tajā arī jāparedz noteikumi par sadarbību tirdzniecības jomā un ilgtspējīgu attīstību, ieskaitot gan tās vides, gan sociālo dimensiju.

Pārsniedzot spēkā esošās saistības PTO, BTN pilnībā jāatbilst PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV pantam un Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (*VVPT*) V pantam.

Pirms nolīgumu noslēgšanas būs sīkāk jāizpēta saikne starp BTN noteikumiem un partnerības un sadarbības noteikumiem.

Šī pieeja atbilst "Globālās Eiropas" stratēģijai, kurā uzsvērts, ka jaunajiem konkurētspējas virzītājiem BTN jābūt visaptverošiem un vērienīgiem attiecībā uz aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju.

3. SARUNU NORĀDĪJUMU PROJEKTA SAGATAVOŠANA

Lai sagatavotu sarunu norādījumu projektu un pievienoto ietekmes novērtējumu, ir notikusi apspriešanās ar dalībvalstīm, ES iestādēm, pilsonisko sabiedrību (ieskaitot Eiropas uzņēmējus) un *ASEAN* valstīm. Šo apspriešanos veica saistībā ar turpmākiem ES tirdzniecības politikas virzieniem, ar to saistīto BTN stratēģijas pielāgošanu un ar īpašajām perspektīvām, kas ir BTN ar *ASEAN* valstīm.

Apspriešanās ar *ASEAN* valstīm joprojām notiek attiecībā uz BTN sarunu struktūru, ņemot vērā *ASEAN* dalībvalstu ekonomiskās situācijas atšķirības. Pirms sarunu norādījumu pieņemšanas Komisija informēs Padomi par šo apspriešanos rezultātiem, ietverot priekšlikumu par tām *ASEAN* valstīm, ar kurām jāsaik sarunas.

Komisija izstrādāja ietekmes novērtējumu, kurā analizēta iespējamā ietekme, kāda varētu būt BTN ar *ASEAN* valstīm. Vienlaikus ar sarunām veiks detalizētāku ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), kurā pārbaudīs nolīguma iespējamo ekonomisko un sociālo ietekmi, kā arī ietekmi uz vidi.

4. PROCEDŪRAS

Mērķis ir pabeigt šīs sarunas ne vēlāk kā divus gadus pēc to sākšanas. Atbilstoši parastajai praksei Komisija regulāri ziņos dalībvalstīm attiecīgajās Padomes komitejās par sarunu progresu. Kad sarunas būs sāktas, Komisija veiks novērtējumu par to, kā rīkoties tālāk, tostarp novērtēs divpusēju sarunu iespēju ar *ASEAN* valstīm, saskaņojot ar sarunām par PSN, ja nebūs iespējams pabeigt sarunas reģionālā līmenī.

RESTREINT UE

2. IETEIKUMS

Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija iesaka, lai

- Padome pilnvaro Komisiju Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienības (*ASEAN*) valstīm;
- Padome ieceļ īpašu komiteju (133), kas tai palīdz veikt šo uzdevumu;
- Padome nosaka pievienotos sarunu norādījumus.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMS

NORĀDĪJUMI, LAI RISINĀTU SARUNAS PAR EIROPAS KOPIENAS UN TĀS DALĪBVALSTU UN DIENVIDAUSTRUMU ĀZIJAS VALSTU APVIENĪBAS (ASEAN) VALSTU BRĪVĀS TIRDZniecības NOLĪGUMU

NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

1. Brīvās tirdzniecības nolīgumā (BTN) būs iekļauti tikai un vienīgi pušu starpā piemērojamie tirdzniecības noteikumi. Citi jautājumi tiks reglamentēti saskaņā ar spēkā esošajiem sadarbības nolīgumiem vai ar tiem noteikumiem turpmākajos partnerības un sadarbības nolīgumos (PSN) ar attiecīgajām valstīm, kas nav saistīti ar tirdzniecību. Par juridisko saikni starp brīvās tirdzniecības noteikumiem un PSN vai citiem sadarbības nolīgumiem lems pirms to noslēgšanas.
2. Nolīgums ir visaptverošs, līdzsvarots un tāds, kas pilnībā atbilst Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) noteikumiem un saistībām. **Dohas raunds joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risinās un pabeigs, pienācīgi ņemot vērā saistības attiecībā uz PTO.**
3. Nolīgumā paredz pakāpenisku un savstarpēju preču un pakalpojumu tirdzniecības liberalizāciju, kā arī noteikumus par tirdzniecības jautājumiem.

PREAMBULA UN VISPĀRĪGIE PRINCIPI

4. Preambulā norādīs, ka Eiropas Kopienas (EK) un ASEAN valstu partnerības pamatā ir kopīgi principi un vērtības, un tajā, cita starpā, atsauksies uz
 - pušu apņemšanos veicināt ilgspējīgu attīstību un starptautiskās tirdzniecības ieguldījumu ilgspējīgas attīstības ekonomiskajā, sociālajā un vides dimensijā, ietverot ekonomikas attīstību, nabadzības samazināšanu, pilnīgu un produktīvu nodarbinātību un pienācīgu darbu visiem, kā arī vides un dabas resursu aizsardzību un saglabāšanu;
 - pušu apņemšanos ievērot BTN pilnīgā saskaņā ar savām tiesībām un pienākumiem, kas izriet no PTO;
 - pušu tiesībām veikt vajadzīgos pasākumus, lai sasniegtu likumīgus sabiedriskās kārtības mērķus, pamatojoties uz tādu aizsardzības līmeni, kādu tās uzskata par lietderīgu, ja vien šādus pasākumus nepiemēro kā nepamatotas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus starptautiskajā tirdzniecībā;
 - pārliecību par to, ka BTN radīs jaunu gaisotni abu pušu tirdzniecības attiecībām un vispirms jau tirdzniecības un ieguldījumu attīstībai;
 - pušu apņemšanos sazināties ar visām attiecīgajām ieinteresētajām pusēm, tostarp privāto sektoru un pilsoniskās sabiedrības organizācijām.

RESTREINT UE

SARUNU STRUKTŪRA UN ORGANIZĀCIJA

- 4.a Komisija risina sarunas, apspriežoties ar 133. panta komiteju. Par sarunu virzību Komisija regulāri sniedz ziņojumus šai komitejai un citām attiecīgām komitejām.

Sarunās var piedalīties dalībvalstis, ja tiek izskatīti jautājumi, kas ir to kompetencē, un ar tām apspriedīsies, lai izstrādātu sarunu dokumentus, ar 133. panta *ad hoc* komitejas (Pakalpojumi) un 133. panta komitejas (Pārstāvji) starpniecību.

1. SADAĻA: MĒRĶI

5. Nolīgumā apliecina kopīgo mērķi pakāpeniski un savstarpēji liberalizēt būtībā visu preču un pakalpojumu tirdzniecību pilnīgā saskaņā ar PTO noteikumiem.
6. Nolīgumā atzīs, ka ilgtspējīga attīstība ir galvenais pušu mērķis, un ar nolīgumu būs paredzēts nodrošināt un atvieglot to, ka tiek ievēroti starptautiskie vides un sociālie nolīgumi un standarti. Nolīgumā tiks atzīts, ka puses neveicinās ārvalstu tiešos ieguldījumus, pazeminot iekšzemes tiesību aktu un standartu prasības vides, darba vai arodveselības un drošuma jomā vai pazeminot galvenos darba standartus vai mīkstinot noteikumus, kuru mērķis ir aizsargāt un veicināt kultūras daudzveidību.

Nolīguma ekonomisko un sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi pārbaudīs, izmantojot neatkarīgu ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), ko Komisija veiks vienlaikus ar sarunām un ko pabeigs pirms jebkura galīgā nolīguma parakstīšanas. IIN mērķis būs noskaidrot iespējamo nolīguma ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību abās pusēs un iespējamo iespaidu uz vismazāk attīstītajām valstīm un nabadzīgām un neaizsargātām kaimiņvalstīm, kā arī ierosināt pasākumus (tirdzniecības vai citus pasākumus), lai nolīguma ieguvumi būtu iespējami lieli un novērstu vai iespējami samazinātu potenciālo negatīvo ietekmi. Nolīgumā būs īpaša nodaļa par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību, ietverot gan sociālos, gan vides jautājumus, un kur būs aplūkoti šādi pasākumi. Ilgtspējīgas attīstības aspektu ņems vērā arī visā nolīgumā.

2. SADAĻA: PREČU TIRDZNIECĪBA

7. Ievedmuita un izvedmuita un beztarifu pasākumi

Ar nolīgumu būs paredzēts septiņos gados abām pusēm atcelt ievedmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, lai šā laikposma beigās abām pusēm piedāvātu līdzīgas tirgus piekļuves iespējas. Ņemot vērā *ASEAN* valstu atšķirīgo attīstības līmeni, tām atsevišķi būs vairāk vai mazāk elastības attiecībā uz pārejas posmiem. Nolīgums attieksies būtībā uz visu preču tirdzniecību starp pusēm. Mērķis būs nodrošināt iespējami lielu tirdzniecības liberalizāciju.

RESTREINT UE

Sarunas par tarifu samazināšanu risina, pamatojoties uz nodokļiem, ko Kopiena piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā, un ārējo tarifu, ko katra ASEAN valsts piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā. No pirmās sarunu sākšanas dienas puses vienojas, ka sarunu gaitā neņems vērā nevienu tarifa nodokļu pieaugumu.

8. Nolīgumā paredz pilnīgas liberalizācijas saistības īstenot cik vien iespējams jau sākumposmā, ievērojot to, ka ir svarīgi nodrošināt maksimālo iespējamo paritāti ar BTN, par kuriem ASEAN valstis risina sarunas ar citiem nozīmīgiem tirdzniecības partneriem, kā arī ievērojot ASEAN valstu atšķirīgo attīstības līmeni.
9. Īpaši noteikumi būs attiecībā uz ražojumiem, kas apzināti kā paaugstināta riska ražojumi, kuriem paredzēs, piemēram, ilgākus pārejas posmus — kas nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus — vai daļējas liberalizācijas saistības ar pārskatīšanas klauzulu. Jebkuri šādi īpaši noteikumi vai režīms attieksies tikai uz atsevišķiem paaugstināta riska ražojumiem. Attiecībā uz ražojumiem, kurus neskar pilnīgas liberalizācijas saistības, būs klauzula, kurā būs apsvērtas turpmākas liberalizācijas iespējas pēc nolīguma piemērošanas.
10. Ar nolīgumu būs aizliegti visi tirdzniecības aizliegumi, ierobežojumi vai citas beztarifu barjeras (BB), kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem un kas pušu tirdzniecībā varētu būt piemēroti kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļi. Tiks iekļauti noteikumi un procedūras, lai nodrošinātu, ka tiek likvidētas nepamatotas tirdzniecības beztarifu barjeras. Nolīgumā būs iekļauti arī noteikumi par fiskālās diskriminācijas aizliegumu. Problēmas ar konkrētiem ražojumiem noteiktām BB būtu jāatrisina uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata līdztekus tarifu koncesiju apmaiņai. Attiecīgos gadījumos, lai veicinātu nolīguma mērķu sasniegšanu un uzlabotu plašāku piekļuvi tirgum nekā iespējams sasniegt, izmantojot horizontālus noteikumus, nolīgumā būtu jāietver īpašu nozaru saistības attiecībā uz BB. Nolīgumā tiks paredzētas arī piemērotas iekšzemes procedūras, lai novērstu BB un citus nevajadzīgus tirdzniecības šķēršļus, tostarp, izmantojot normatīvo aktu pārskatāmību.
11. Visus tādus muitas nodokļus, nodevas vai maksājumus par eksportu, kā arī eksporta kvantitatīvus ierobežojumus otrai pusei, kas nav pamatoti ar izņēmumiem saskaņā ar nolīgumu, pēc nolīguma piemērošanas atceļ.
12. Izcelsmes noteikumi
Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā būs izklāstīti vienkārši, moderni un attīstībai labvēlīgi izcelsmes noteikumi un paredzēta administratīva sadarbība un kurā būtu ņemts vērā pašreiz notiekošā izcelsmes noteikumu reformu procesa iznākums.
13. Krāpšanas apkarošanas pasākumi
Nolīgumā būs klauzula par pastiprinātu administratīvo sadarbību, kurā būs izklāstītas procedūras un piemēroti pasākumi, ko puses var veikt, ja tiek konstatēts administratīvās sadarbības trūkums muitas lietās, pārkāpumi vai krāpšana.

RESTREINT UE

14. Administratīvu kļūdu pārvaldība

Būtu jāietver arī noteikumi, lai kopīgi izskatītu iespēju pieņemt piemērotus pasākumus gadījumā, ja kompetentās iestādes, piemērojot preferenciālus izcelsmes noteikumus, ir pieļāvušas kļūdas.

15. Tehniskie noteikumi par rūpniecības ražojumiem, standartiem un atbilstības novērtēšanas procedūrām

Papildus tam, ka puses apstiprina PTO Nolīguma par tehniskajām barjerām tirdzniecībā noteikumus, tās paredz arī noteikumus, kas atviegļina piekļuvi katras puses tirgiem. Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nekādu nepamatotu ierobežojumu, pārskatāmība, nediskriminācija), kā izklāstīts PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā. Mērķis būs iekļaut noteikumus par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu un pārbaudes prasību racionalizēšanu vairākās prioritārās nozarēs. Nolīguma mērķis būs arī uzlabot informācijas izplatīšanu importētājiem un eksportētājiem, izstrādāt kopīgu viedokli un veicināt labu reglamentēšanas praksi, tiekties pēc tehnisko noteikumu un atbilstības novērtējumu savietojamības un konverģences, veicināt ciešu sadarbību ar un starp attiecīgām organizācijām, kas ir atbildīgas par standartizāciju un akreditēšanu.

16. Sanitārie un fitosanitārie pasākumi

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā apspriestajos nosacījumos ņem vērā Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtus sarunu norādījumu noteikumus (Padomes dokuments 4976/95). Turklāt nolīgumā atsauksies uz virkni vispārēju principu, kas ietverti PTO Nolīgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, — tostarp proporcionalitāti, nepamatotu kavēšanos, pārskatāmību un nediskrimināciju —, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā, lai atvieglinātu piekļuvi katras puses tirgum, vienlaikus aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Ar nolīgumu būtu īpaši jācenšas panākt pilnīgu pārskatāmību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, jāstrādā, lai izveidotu abpusēju mehānismu līdzvērtības atzīšanai, ietverot pārtikas ražošanas uzņēmumu iepriekšēju norādīšanu, kā arī jāstrādā, lai panāktu to, ka atzīst pušu veselības statusu kā tādu, ko nav skārušas slimības, un reģionalizācijas principu gan attiecībā uz dzīvnieku, gan augu slimībām, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējās robežas. Nolīguma darbības jomā ir ietverta dzīvnieku labturība.

17. Vispārēji izņēmumi

Nolīgumā būs iekļauta vispārēju izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

RESTREINT UE

18. Aizsargpasākumi

Lai panāktu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā būs iekļauta divpusēju lauksaimniecības aizsargpasākumu klauzula, saskaņā ar kuru viena puse var atjaunot vislielākās labvēlības režīma nodokļus, ja otra puse importē kādu produktu un šā importa apjoms palielinās tā, ka tas rada vai draud radīt nopietnu kaitējumu pirmās puses iekšzemes ražošanai.

19. Antidempinga un kompensācijas pasākumi

Nolīgumā būs iekļauta klauzula par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, paredzot, ka jebkura puse var veikt piemērotus pasākumus pret dempingu un/vai kompensējamām subsīdijām saskaņā ar PTO Nolīgumu par 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem. Nolīgumā būs iekļautas arī saistības, kas ir plašākas par PTO noteikumiem šajā jomā, saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem nolīgumiem (piemēram, sabiedrības interešu pārbaude un mazāka nodokļa noteikums, papildu apspriedes).

3. SADAĻA: PAKALPOJUMU TIRDZNIECĪBA, UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA

20. [Nolīgumā paredz pakāpeniski un abpusēji liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu tirdzniecību, lai nodrošinātu plašas tirgus piekļuves iespējas, kas atbilst attiecīgiem PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību V pantam.

Ņemot vērā *ASEAN* valstu attīstības līmeni, katrai no tām būs iespējams rīkoties ar zināmu elastību — gan vispārēji, gan arī atsevišķās nozarēs un apakšnozarēs. Neviens pārejas posms principā nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus.

Ievērojot VVPT V pantu, Eiropas Kopienas saistībās neiekļauj

- valsts jūras kabotāžu un
- gaisa pārvadājumu pakalpojumus, tostarp gan regulārus, gan neregulārus vietējus un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kā arī pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu un kas nav

i. gaisa kuģa remonts un apkopes pakalpojumi, kuru laikā pārtrauc gaisa kuģa ekspluatāciju,

ii. gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un mārketinga,

iii. datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumi un

iv. citi palīgpakalpojumi, kas atvieglo gaisa pārvadātāju darbības;

- kodolmateriālu ieguvī, ražošanu un pārstrādi;
- ieroču, munīcijas un kara materiālu ražošanu vai tirdzniecību.

RESTREINT UE

Pakalpojumus, kas sniegti, īstenojot valdības varu, kā definēts VVTT I-3 pantā, neiekļauj šajās sarunās.]⁴

- 20.a Audiovizuālos un citus kultūras pakalpojumus aplūkos īpašā audiovizuālās un kultūras sadarbības sistēmā. Izstrādājot šo sadarbības sistēmu, puses paturēs iespēju saglabāt un izvērst savas spējas noteikt un īstenot savu kultūras un audiovizuālo politiku ar mērķi saglabāt kultūras daudzveidību, vienlaikus veicinot apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un starpkultūru dialogu.
21. Ievērojot EK un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences, puses vienojas izveidot sistēmu uzņēmējdarbības veikšanai, kuras pamatā būs pārskatāmības, nediskriminācijas, tirgus piekļuves un stabilitātes princips, kā arī vispārēji aizsardzības principi, pamatojoties uz Minimālo platformu par investīcijām ES brīvās tirdzniecības nolīgumiem, par ko panākta vienošanās 133. panta komitejā (dok. ST 15375/06).
- Šajā sistēmā puses vienojas noteikt to teritorijā tādu režīmu citas puses uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai filiāļu uzņēmējdarbības veikšanai, kas nav mazāk labvēlīgs par pašu uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem vai filiālēm noteikto režīmu, ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku.
- Nekas šajā sistēmā nevar ierobežot pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkura labvēlīgāka režīma, kas paredzēts jebkurā pašreizējā vai turpmākā starptautiskā ar ieguldījumiem saistītā nolīgumā, kura puses ir Eiropas Kopienas dalībvalsts un *ASEAN* valsts vai valstis.
22. [Sarunās skar jautājumus par šķēršļiem tirgus piekļuvei un ierobežojumiem valsts režīmā visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos. Pienācīgi ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku, tajās tiecas arī noteikt reglamentējošus pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecības atbalstam un atvieglošanai.]⁵
23. Ja *ASEAN* partneris ir noslēdzis citu ekonomiskās integrācijas nolīgumu ar trešo valsti, kas neatrodas *ASEAN* reģionā, ES ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības veikšanu nosaka vismaz tādu pašu režīmu kā režīms, kas noteikts minētās trešās valsts ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem.
24. Ar nolīgumu neliegs ieviest izņēmumus attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatojami ar atbilstīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIV a pants). Komisijai būtu arī jānodrošina, lai nekā šajā nolīgumā nekavētu puses piemērot savas valsts tiesību aktus, normatīvos aktus un prasības attiecībā uz iecelšanu, uzturēšanos, darbu un darba apstākļiem, ar nosacījumu, ka, to darot, tās neatceļ un nemazina ieguvumus, kas izriet no nolīguma.

⁴ BE: izpētes atruna.

⁵ BE: izpētes atruna.

RESTREINT UE

4. SADAĻA: PUBLISKAIS IEPIRKUMS

25. Nolīgumā paredz saistošu noteikumu kopumu, tostarp piemērotus pārskatāmības noteikumus, lai palīdzētu izveidot efektīvas iepirkuma sistēmas. Šajos noteikumos paredzēs arī apstrīdēšanas procedūras un sadarbību elektroniskā iepirkuma jomā. Nodaļai par iepirkumu būtu piemērotā apjomā jābūt saskaņotai ar pārskatīto Valdības iepirkuma nolīgumu. Nolīguma mērķis būs pakāpeniska iepirkuma tirgu liberalizācija valstu, reģionu un vajadzības gadījumā vietējā mērogā, kā arī publisko komunālo pakalpojumu jomā, īpaši prioritārajās nozarēs. Nolīgumā būs paredzēta pakāpeniska un savstarpēja piekļuve tirgum, pamatojoties uz nediskriminācijas un valsts režīma principu. Saistībās par piekļuvi tirgum ņems vērā *ASEAN* valstu atšķirīgo attīstības pakāpi.

5. SADAĻA: TIRDZNIECĪBA UN KONKURENCE

26. Nolīgumā iekļauj noteikumus par konkurenci, ar kuriem pievēršas konkurences noteikumiem un to izpildei.
27. Šajos noteikumos identificē rīcību, kas vērsta pret konkurenci un ko varētu uzskatīt par nesaderīgu ar nolīguma pareizu darbību, ciktāl tas ietekmē tirdzniecību starp pusēm, un tajos iekļauj normas par ierobežojošiem nolīgumiem un uzņēmumu starpā saskaņotu darbību, ļaunprātīgu dominējošā stāvokļa, apvienošanās un valsts atbalsta izmantošanu.
28. Noteikumos par konkurenci pievēršas piemērotajam tiesiskajam regulējumam un iestādēm, kas atbild par konkurences noteikumu īstenošanu, lai garantētu to attiecīgo konkurences noteikumu pārskatāmu un efektīvu izpildi.
29. Lai atvieglotu savstarpējo apspriešanos un nekonfidenciālas informācijas apmaiņu starp pusēm, varētu apsvērt noteikumus par piemērotu sadarbību tirdzniecības un konkurences jomā uz reģionāla pamata.

6. SADAĻA: INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

30. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību (IĪT) efektīvu un piemērotu aizsardzību un izpildi. Nolīgumā iekļauj saistības ievērot daudzpusējos nolīgumus šajā jomā, kā arī labi izstrādātus elementus par tiesību atzīšanu, aizsardzību un efektīvu izpildi, tostarp par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kā arī par cīņu pret viltošanu un pirātismu. Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem tiek efektīvi atzītas un *ex officio* aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, tostarp, pakāpeniski izņemot no aprites vispārpieņemtus apzīmējumus.

7. SADAĻA: KAPITĀLA APRĪTE UN MAKSĀJUMI

31. Ar nolīgumu centīsies panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprītes pilnīgu liberalizāciju, un tajā būs iekļauta apturēšanas klauzula. Saistībā ar to paredzēs noteikumus par izņēmumiem (piemēram, ja ir nopietnas grūtības ar monetāro un valūtas maiņas kursa politiku, vai saistībā ar konsultatīvu uzraudzību vai aplikšanu ar nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK līguma noteikumiem par brīvu kapitāla aprīti. Sarunās ņem vērā sarežģījumus attiecībā uz tādas kapitāla aprītes liberalizāciju, kas nav saistīta ar tiešajiem ieguldījumiem.

RESTREINT UE

8. SADAĻA: MUITA UN TIRDZNICĪBAS ATVIEGLINĀŠANA

32. Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai atvieglinātu pušu savstarpējo tirdzniecību, vienlaikus nodrošinot efektīvu kontroli. Šim nolūkam tajā iekļauj pušu saistības attiecībā uz importa, eksporta un tranzīta noteikumiem, prasībām, formalitātēm un procedūrām.
33. Ar nolīgumu veicina to starptautisko noteikumu un standartu efektīvu ieviešanu un piemērošanu, kas attiecas uz muitas jomu un citām tirdzniecības procedūrām, ietverot PTO noteikumus un Pasaules Muitas organizācijas instrumentus, tostarp pārskatīto Kioto konvenciju. Ar to veicina arī efektīvu reģionālā tranzīta kārtību.

Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai veicinātu paraugprakses un pieredzes apmaiņu saistībā ar konkrētām savstarpējo interešu jomām. Šīs jomas var ietvert tādas jautājumus kā noteikumu un procedūru modernizēšana un vienkāršošana, standartizēta dokumentācija, tarifu klasifikācija, pārskatāmība, apspriešanās un aģentūru sadarbība. Ar nolīgumu veicina konvergenci tirdzniecības atvieglināšanas jomā, vajadzības gadījumā izmantojot attiecīgos starptautiskos standartus un instrumentus.

34. Ar nolīgumu veicina efektīvu un iedarbīgu IĪT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, atpakaļizvešanu, pārkraušanu un citām muitas procedūrām un īpaši saistībā ar kontrafaktām precēm.
35. Pušu mērķis ir risināt sarunas par muitas sadarbības un savstarpējās administratīvās palīdzības nolīgumiem, kuros, cita starpā, ietver noteikumus par sadarbību, savstarpēju informācijas apmaiņu, tehnisko kompetenci, konfidencialitāti un pierādījumu sniegšanu tiesas procesos. Puses tiek mudinātas paātrināt šādu nolīgumu noslēgšanu saskaņā ar pašreizējām Komisijas pilnvarām. Pusēm būtu jāizmanto pašreizējie sadarbības mehānismi, un tās var apsvērt papildu noteikumu izstrādi attiecībā uz sadarbību ar tirdzniecību saistītos muitas jautājumos.

9. SADAĻA: TIRDZNICĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

36. Nolīgumā būs iekļautas abu pušu saistības attiecībā uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai veicinātu starptautiski pieņemtu sociālās un vides jomas standartu ievērošanu un efektīvu īstenošanu kā ilgtspējīgas attīstības obligātu priekšnosacījumu. Nolīgumā būs iekļauti arī mehānismi, lai atbalstītu pienācīga darba veicināšanu, efektīvi īstenojot iekšzemē Starptautiskās darba organizācijas (ILO) galvenos darba standartus, kas definēti 1998. gada ILO Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā, kā arī, veicinot sadarbību ar tirdzniecību saistītos ilgtspējīgas attīstības aspektos. Uzmanība tiks veltīta arī pasākumiem, lai atvieglinātu un veicinātu tirdzniecību ar vides precēm, pakalpojumiem un tehnoloģiju. Nolīgumā būs paredzēts uzraudzīt šo saistību īstenošanu un nolīguma sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi, cita starpā, izmantojot pārskatus un valsts kontroli, kā arī pamudinājuma instrumentus un ar tirdzniecību saistītus sadarbības pasākumus, tostarp ar attiecīgiem starptautiskiem forumiem.

RESTREINT UE

10. SADAĻA: NOTEIKUMU PĀRSKATĀMĪBA

37. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi attiecībā uz

- saistībām apspriesties ar ieinteresētajām personām, pirms tiek ieviesti noteikumi, kas ietekmē tirdzniecību;
- visu tādu vispārēju noteikumu publicēšanu un sabiedrisku apspriešanu, kuri ietekmē starptautisko preču un pakalpojumu tirdzniecību;
- procedūrām, lai izvairītos no tirdzniecības problēmām, kas sākotnējā posmā rodas regulējuma dēļ;
- pārskatāmību saistībā ar to noteikumu administrēšanu, īstenošanu un piemērošanu, kas ietekmē starptautisko preču vai pakalpojumu tirdzniecību, ietverot piemērotas pārskatīšanas procedūras;
- informācijas centru un vienas pieturas aģentūru (*one-stop shops*) izveidi; to mērķis ir nodrošināt ar konkrētu informāciju un ātri sniegt atbildes uz jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar nolīguma darbību;
- saistībām vajadzības gadījumā un, neskarot ES dalībvalstu kompetenci, atzīt un veikt pasākumus, lai īstenotu tādas labas pārvaldības principus finanšu un nodokļu jomā saistībā ar tirdzniecību kā pārskatāmību un informācijas apmaiņu.⁶

11. SADAĻA: INSTITUCIONĀLĀ SISTĒMA UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

38. Ar nolīgumu izveidos īpašu Tirdzniecības komisiju, lai uzraudzītu nolīguma īstenošanu. Vajadzības gadījumā īpašās jomās var izveidot komitejas, kas darbosies saistībā ar Tirdzniecības komisiju.

39. Gadījumā, ja vienlaikus ir gan BTN, gan partnerības un sadarbības nolīgumi (PSN) ar ASEAN valstīm, brīvās tirdzniecības nolīguma noslēgšana būs atkarīga no PSN noslēgšanas ar attiecīgajām valstīm. Par saikni starp brīvās tirdzniecības un partnerības un sadarbības noteikumiem (vienā nolīgumā vai divos atsevišķos nolīgumos) lems sarunu laikā. Šis lēmums nodrošinās ārējo politisko un ekonomisko saskanību, jo īpaši saistībā ar attiecīgo noteikumu spēkā esamību, piemērošanu, pārtraukšanu un izbeigšanu. Attiecībā uz institucionālo sistēmu tiks nodrošināts, ka tirdzniecības noteikumus un citus noteikumus administrēs ar saskanīgas institucionālās struktūras palīdzību. Tirdzniecības komisija sniegs ziņojumus apvienotajām komitejām, kas jāizveido atbilstīgi PSN, saskaņā ar savām divpusējām kompetencēm.

⁶ Komisija ņēma vērā dalībvalstu vienprātīgo vienošanos svītrot šo ievilkumu, bet saglabāja atrunu.

UK delegācija paziņoja, ka šā ievilkuma svītrosana ir priekšnoteikums, lai tā galīgi varētu piekrist sarunu norādījumu projektam.

RESTREINT UE

Strīdu izšķiršana

40. Nolīgumā būs iekļauts piemērots un labi funkcionējošs strīdu izšķiršanas mehānisms, kas nodrošinās to, ka puses ievēro noteikumus, par kuriem panākta savstarpēja vienošanās.
41. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi par problēmu mērķtiecīgu risināšanu, piemēram, elastīgu starpniecības mehānismu. Šis mehānisms neskartu pušu tiesības un pienākumus vai strīdu izšķiršanu, kas noteikta nolīgumā.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

2. PIELIKUMS

Projekts

KOMISIJAS IETEIKUMS PADOMEI,

**ar ko Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā pilnvaro Komisiju risināt sarunas par brīvās
tirdzniecības nolīgumu ar Indiju**

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

1. PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

1.1. ES politika brīvās tirdzniecības nolīgumu jomā

Komisijas paziņojumā "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē"¹ ir pārskatīts ES tirdzniecības politikas ieguldījums Eiropas izaugsmes un nodarbinātības stratēģijā. Tajā apstiprināts ES atbalsts Pasaules tirdzniecības organizācijai (PTO) kā vienīgajam visefektīvākajam tirdzniecības paplašināšanas un vadības līdzeklim, lai iegūtu visi. Tajā uzsvērts, ka Dohas attīstības programma (DDA) joprojām ir Eiropas galvenā prioritāte un ka mēs smagi strādāsim, lai atsāktu sarunas. Paziņojumā arī teikts, ka ES jāizmanto PTO izveidotā platforma, lai radītu jaunas izaugsmes iespējas, vēl vairāk atverot tirgus tirdzniecībai un ieguldījumiem. Paziņojumā izklāstīta virkne saistītu tirdzniecības politikas iniciatīvu, kas papildina centienus atsākt sarunas PTO. Tajā ierosināts šo iniciatīvu ietvaros risināt sarunas par rūpīgi izvēlētiem visaptverošiem brīvās tirdzniecības nolīgumiem (BTN).

Ar rūpīgi izstrādātiem BTN var vairāk un straujāk veicināt atvērtību un integrāciju, skarot jautājumus, kas nav piemēroti daudzpusējām diskusijām. Paziņojumā uzsvērts, ka mums jāturpina iekļaut divpusējās tirdzniecības attīstībā citas problēmas un tirdzniecības politikas lielo nozīmi ES ārējās attiecībās. Bet, lai ar tirdzniecības politiku veicinātu darbavietu radīšanu un virzītu izaugsmi, ekonomiskajiem faktoriem jābūt primārajiem faktoriem, izvēloties turpmākos BTN.

Galvenajiem ekonomiskajiem kritērijiem, izraugoties jaunus BTN partnerus, jābūt tirgus potenciālam (tautsaimniecības lielums un izaugsme) un aizsardzības līmenim pret ES eksporta interesēm (tarifi un beztarifu barjeras), vienlaikus ņemot vērā mūsu potenciālo partneru sarunas ar ES konkurentiem.

Satura ziņā jaunajiem konkurētspējas virzītājiem BTN jābūt visaptverošiem un vērīgiem attiecībā uz aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju. Nākotnē BTN būs vajadzīgi arī jauni veidi, lai novērstu beztarifu barjeras un iekļautu tādus ilgtspējīgas attīstības noteikumus, kas saistīti ar tirdzniecības aspektiem.

Paziņojumā uzsvērta vajadzība nodrošināt to, ka mums un mūsu iespējamajiem partneriem ir līdzīgi mērķi sākumā, lai izvairītos no tā, ka vēlāk sarunas nonāk strupceļā mērķu neatbilstības dēļ.

Eiropas Savienības Padome 2006. gada 13. novembrī nolēma, ka tā atbalsta agrīnu sarunu sākšanu ar ASEAN valstīm², Indiju un Korejas Republiku, un aicināja Komisiju nekavējoties iesniegt sarunu norādījumu priekšlikumus.

¹ COM(2006) 567, "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē", 2006. gada 4. oktobris.

² Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienība.

RESTREINT UE

1.2. ES un Indijas attiecības

ES un Indijas attiecības pēdējo triju gadu laikā ir attīstījušās ļoti strauji, liecinot par abpusēju interesi nostiprināt attiecības. 2005. gadā Deli notikušais 6. ES un Indijas sammits bija kulminācija ES un Indijas attiecību uzlabošanas procesā, kas sākās ar Hāgas sammitu 2004. gadā. Šajā sammitā ES un Indija vienojās uzlabot attiecības un izveidot stratēģisku partnerību, kā ieteikts Komisijas 2004. gada paziņojumā par ES un Indijas attiecībām, kura pamatā bija integrēta ekonomiskā un politiskā pieeja. Šajā paziņojumā atzīta Indijas kā pasaules mēroga ekonomikas dalībnieces ekonomiskā izaugsme un potenciāls. 2005. gada ES un Indijas sammitā tika atbalstīts plaša spektra kopīgs rīcības plāns, kas aptvēra visus ES un Indijas attiecību aspektus.

Attiecībā uz tirdzniecību un ekonomisko sadarbību 2005. gada ES un Indijas sammitā tika pausta politiska apņemšanās paplašināt divpusējo tirdzniecību un ekonomisko sadarbību un novērst tirdzniecības un ieguldījumu barjeras. Kopīgā rīcības plāna ietvaros sammitā izveidoja augsta līmeņa pārstāvju grupu tirdzniecības jautājumos (*HLTG*) un pilnvaroja to "pētīt un izziņāt ceļus un līdzekļus, lai padziļinātu un paplašinātu divpusējās tirdzniecības un ieguldījumu attiecības". *HLTG* tika uzdots arī pārbaudīt iespēju sākt sarunas par plašu tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumu, un tā tika aicināta sniegt ziņojumu 2006. gada ES un Indijas sammitā.

Augsta līmeņa pārstāvju grupa tirdzniecības jautājumos savā ziņojumā sammitam ieteica, ka "izvērstas tirdzniecības attiecības jāizveido, risinot sarunas par plašu tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumu un ņemot vērā to, ka ievērojamas priekšrocības varētu gūt gan ES, gan Indija, ja šis nolīgums būtu būtisks un visaptverošs un attiektos uz plašu spektru ar tirdzniecību saistītu jomu".

ES un Indijas sammita dalībnieki 13. oktobrī kopīgajā paziņojumā atbalstīja plaša divpusēja tirdzniecības un ieguldījumu nolīguma aprises un vienojās, ka abas puses virzīsies uz sarunām par šādu nolīgumu.

Indija pilnībā izpilda ekonomiskos kritērijus, kas noteikti jaunajiem BTN partneriem. Indijā ir liels tirgus, liela ekonomiskā izaugsme un ievērojamas tarifu un beztarifu barjeras tirdzniecībai, kas ir pretrunā ar ES interesēm. Turklāt Indijai pašlaik nav BTN ar ES galvenajiem konkurentiem, bet tā atrodas BTN sarunu vai sagatavošanas procesā ar virkni tirdzniecības partneru. *HLTG* ziņojumā norādīts, ka Indija vēlas risināt sarunas par visaptverošu BTN, kurā tiks skarts plašs tirdzniecības šķēršļu spektrs. Visaptverošs BTN ar Indiju nodrošinātu mūsu pozīcijas un pavērtu ievērojamas tirgus iespējas ES.

2. NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

Ar visaptverošu BTN ar Indiju jāuzlabo piekļuve tirgum attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, būtībā aptverot visu tirdzniecību. Tajā jāparedz pastiprināti noteikumi par preču un pakalpojumu tirdzniecību un jāietver saistoši noteikumi par pārredzamību reglamentējošajā ziņā tajās jomās, kas attiecas uz savstarpējo tirdzniecību un ieguldījumiem, tostarp standartiem un atbilstības novērtēšanu, sanitārajiem un fitosanitārajiem noteikumiem, intelektuālā īpašuma tiesībām, ieskaitot īstenošanu, tirdzniecības atvieglināšanu un muitu, publisko iepirkumu, tirdzniecību un konkurenci, ieskaitot valsts atbalstu. Tajā arī jāparedz noteikumi par sadarbību tirdzniecības jomā un ilgtspējīgu attīstību, ieskaitot gan tās vides, gan sociālo dimensiju. Pārsniedzot spēkā esošās saistības PTO, BTN pilnībā jāatbilst PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV pantam un Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (*WVPT*) V pantam. Visaptverošajam BTN jāpapildina 1994. gada EK un Indijas sadarbības nolīgums, ar kuru tam jābūt juridiski un institucionāli saistītam.

RESTREINT UE

Šī pieeja atbilst "Globālās Eiropas" stratēģijai, kurā uzsvērts, ka jaunajiem konkurētspējas virzītajiem BTN jābūt visaptverošiem un ambicioziem attiecībā uz to aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju.

ES un Indijas augsta līmeņa pārstāvju grupa tirdzniecības jautājumos savā ziņojumā, kas tika atbalstīts ES un Indijas sammitā 13. oktobrī, apsprieda iepriekšminētos jautājumus un vienojās par šo aspektu pamatparametriem plašā EK un Indijas tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumā.

3. SARUNU NORĀDĪJUMU PROJEKTA SAGATAVOŠANA

Lai sagatavotu sarunu norādījumu projektu un pievienoto ietekmes novērtējumu, ir notikusi apspriešanās ar dalībvalstīm, ES iestādēm, pilsonisko sabiedrību (ieskaitot Eiropas uzņēmējus) un Indiju. Šo apspriešanos veica saistībā ar turpmākiem ES tirdzniecības politikas virzieniem, ar to saistīto BTN stratēģijas pielāgošanu un ar īpašajām perspektīvām, kas ir BTN ar Indiju.

2005. gada ES un Indijas sammitā tika izveidota augsta līmeņa pārstāvju grupa tirdzniecības jautājumos (*HLTG*), un tā tika pilnvarota pētīt un izziņāt ceļus un līdzekļus, lai padziļinātu un paplašinātu divpusējās tirdzniecības un ieguldījumu attiecības. *HLTG* tika uzdots arī pārbaudīt iespēju sākt sarunas par plašu tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumu. *HLTG* ziņojums tika atbalstīts 2006. gada ES un Indijas sammitā. Sammitā atzinīgi novērtēja *HLTG* paveikto darbu un atbalstīja turpmāka plaša divpusēja tirdzniecības un ieguldījumu nolīguma aprises. Sammitā vienojās, ka abas puses virzīsies uz sarunām par šādu nolīgumu.

Komisija izstrādāja ietekmes novērtējumu, kurā analizēta iespējamā ietekme, kāda varētu būt BTN ar Indiju. Vienlaikus ar sarunām veiks detalizētāku ilgspējas ietekmes novērtējumu (IIN), kurā izskatīs nolīguma iespējamo ekonomisko un sociālo ietekmi, kā arī ietekmi uz vidi.

4. PROCEDŪRAS

Mērķis ir pabeigt šīs sarunas ne vēlāk kā divus gadus pēc to sākšanas. Atbilstoši parastajai praksei Komisija regulāri ziņos dalībvalstīm attiecīgajās Padomes komitejās par sarunu progresu.

RESTREINT UE

2. IETEIKUMS

Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija iesaka, lai

- Padome pilnvaro Komisiju Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Indiju;
- Padome ieceļ īpašu komiteju (133), kas tai palīdz veikt šo uzdevumu;
- Padome nosaka pievienotos sarunu norādījumus.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMS

NORĀDĪJUMI, LAI RISINĀTU SARUNAS PAR EIROPAS KOPIENAS UN TĀS DALĪBVALSTU UN INDIJAS BRĪVĀS TIRDZniecības NOLĪGUMU

NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

1. Brīvās tirdzniecības nolīgumā (BTN) būs iekļauti tikai un vienīgi pušu starpā piemērojamie tirdzniecības noteikumi. Citi jautājumi tiks reglamentēti spēkā esošajos nolīgumos vai jebkuros turpmākos nolīgumos ar Indiju.
2. Nolīgums ir visaptverošs, līdzsvarots un tāds, kas pilnībā atbilst Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) noteikumiem un saistībām. **Dohas raunds joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risinās un pabeigs, pienācīgi ņemot vērā saistības attiecībā uz PTO.**
3. Nolīgumā paredz pakāpenisku un savstarpēju preču un pakalpojumu tirdzniecības liberalizāciju, kā arī noteikumus par tirdzniecības jautājumiem.

PREAMBULA UN VISPĀRĪGIE PRINCIPI

4. Preambulā tiks atgādināts, ka ES un Indijas stratēģiskās partnerības pamatā ir kopīgi principi un vērtības, kā atspoguļots 1994. gada EK un Indijas sadarbības nolīgumā un 2005. gada kopīgajā rīcības plānā, un tajā, cita starpā, atsauksies uz
 - pušu apņemšanos veicināt ilgspējīgu attīstību un starptautiskās tirdzniecības ieguldījumu ilgspējīgas attīstības ekonomiskajā, sociālajā un vides dimensijā, ietverot ekonomikas attīstību, nabadzības samazināšanu, pilnīgu un produktīvu nodarbinātību un pienācīgu darbu visiem, kā arī vides un dabas resursu aizsardzību un saglabāšanu;
 - pušu apņemšanos ievērot BTN pilnīgā saskaņā ar savām tiesībām un pienākumiem, kas izriet no PTO;
 - pušu tiesībām veikt vajadzīgos pasākumus, lai sasniegtu likumīgus sabiedriskās kārtības mērķus, pamatojoties uz tādu aizsardzības līmeni, kādu tās uzskata par lietderīgu, ja vien šādus pasākumus nepiemēro kā nepamatotas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus starptautiskajā tirdzniecībā;
 - pārlicību par to, ka BTN radīs jaunu gaisotni abu pušu tirdzniecības attiecībām un vispirms jau tirdzniecības un ieguldījumu attīstībai;
 - pušu apņemšanos sazināties ar visām attiecīgajām ieinteresētajām pusēm, tostarp privāto sektoru un pilsoniskās sabiedrības organizācijām.

RESTREINT UE

SARUNU STRUKTŪRA UN ORGANIZĀCIJA

- 4.a Komisija risina sarunas, apspriežoties ar 133. panta komiteju. Par sarunu virzību Komisija regulāri sniedz ziņojumus šai komitejai un citām attiecīgām komitejām.

Sarunās var piedalīties dalībvalstis, ja tiek izskatīti jautājumi, kas ir to kompetencē, un ar tām apspriedīsies, lai izstrādātu sarunu dokumentus, ar 133. panta *ad hoc* komitejas (Pakalpojumi) un 133. panta komitejas (Pārstāvji) starpniecību.

1. SADAĻA: MĒRĶI

5. Nolīgumā apliecina kopīgo mērķi pakāpeniski un savstarpēji liberalizēt būtībā visu preču un pakalpojumu tirdzniecību pilnīgā saskaņā ar PTO noteikumiem.

6. Nolīgumā atzīs, ka ilgtspējīga attīstība ir galvenais pušu mērķis, un ar nolīgumu būs paredzēts nodrošināt un atvieglot to, ka tiek ievēroti starptautiskie vides un sociālie nolīgumi un standarti. Nolīgumā tiks atzīts, ka puses neveicinās ārvalstu tiešos ieguldījumus, pazeminot iekšzemes tiesību aktu un standartu prasības vides, darba vai arodveselības un drošuma jomā vai pazeminot galvenos darba standartus vai mīkstinot noteikumus, kuru mērķis ir aizsargāt un veicināt kultūras daudzveidību.

Nolīguma ekonomisko un sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi pārbaudīs, izmantojot neatkarīgu ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), ko Komisija veiks vienlaikus ar sarunām un ko pabeigs pirms jebkura galīgā nolīguma parakstīšanas. IIN mērķis būs noskaidrot iespējamo nolīguma ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību abās pusēs un iespējamo iespaidu uz vismazāk attīstītajām valstīm un nabadzīgām un neaizsargātām kaimiņvalstīm, kā arī ierosināt pasākumus (tirdzniecības vai citus pasākumus), lai nolīguma ieguvumi būtu iespējami lieli un novērstu vai iespējami samazinātu potenciālo negatīvo ietekmi. Nolīgumā būs īpaša nodaļa par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību, ietverot gan sociālos, gan vides jautājumus, un kur būs aplūkoti šādi pasākumi. Ilgtspējīgas attīstības aspektu ņems vērā arī visā nolīgumā.

2. SADAĻA: PREČU TIRDZNIECĪBA

7. Ievedmuita un izvedmuita un beztarifu pasākumi

Ar nolīgumu būs paredzēts septiņos gados abām pusēm atcelt ievedmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, lai šā laikposma beigās abām pusēm piedāvātu līdzīgas tirgus piekļuves iespējas. Nolīgums attieksies būtībā uz visu preču tirdzniecību starp pusēm. Mērķis būs nodrošināt iespējami lielu tirdzniecības liberalizāciju.

Sarunas par tarifu samazināšanu risina, pamatojoties uz nodokļiem, ko Eiropas Kopiena piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā, un ārējo tarifu, ko Indija piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā. No pirmās sarunu sākšanas dienas puses vienojas, ka sarunu gaitā neņems vērā nevienu tarifa nodokļu pieaugumu.

RESTREINT UE

8. Nolīgumā paredz pilnīgas liberalizācijas saistības īstenot cik vien iespējams jau sākumposmā, ievērojot to, ka ir svarīgi nodrošināt maksimālo iespējamo paritāti ar BTN, par kuriem Indija risina sarunas ar citiem nozīmīgiem tirdzniecības partneriem.
9. Īpaši noteikumi būs attiecībā uz ražojumiem, kas apzināti kā paaugstināta riska ražojumi, kuriem paredzēs, piemēram, ilgākus pārejas posmus — kas nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus — vai daļējas liberalizācijas saistības ar pārskatīšanas klauzulu. Jebkuri šādi īpaši noteikumi vai režīms attieksies tikai uz atsevišķiem paaugstināta riska ražojumiem. Attiecībā uz ražojumiem, kurus neskar pilnīgas liberalizācijas saistības, būs klauzula, kurā būs apsvērtas turpmākas liberalizācijas iespējas pēc nolīguma piemērošanas.
10. Ar nolīgumu būs aizliegti visi tirdzniecības aizliegumi, ierobežojumi vai citas beztarifu barjeras (BB), kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem un kas pušu tirdzniecībā varētu būt piemēroti kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļi. Tiks iekļauti noteikumi un procedūras, lai nodrošinātu, ka tiek likvidētas nepamatotas tirdzniecības beztarifu barjeras. Nolīgumā būs iekļauti arī noteikumi par fiskālās diskriminācijas aizliegumu. Problēmas ar konkrētiem ražojumiem noteiktām BB būtu jāatrisina uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata līdztekus tarifu koncesiju apmaiņai. Attiecīgos gadījumos, lai veicinātu nolīguma mērķu sasniegšanu un uzlabotu plašāku piekļuvu tirgum, nekā iespējams sasniegt, izmantojot horizontālus noteikumus, nolīgumā būtu jāietver īpašu nozaru saistības attiecībā uz BB. Nolīgumā tiks paredzētas arī piemērotas iekšzemes procedūras, lai novērstu BB un citus nevajadzīgus tirdzniecības šķēršļus, tostarp, izmantojot normatīvo aktu pārskatāmību.
11. Visus tādas muitas nodokļus, nodevas vai maksājumus par eksportu, kā arī eksporta kvantitatīvus ierobežojumus otrai pusei, kas nav pamatoti ar izņēmumiem saskaņā ar nolīgumu, pēc nolīguma piemērošanas atceļ.
12. Izcelsmes noteikumi
Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā būs izklāstīti vienkārši, moderni un attīstībai labvēlīgi izcelsmes noteikumi un paredzēta administratīva sadarbība un kurā būtu ņemts vērā pašreiz notiekošā izcelsmes noteikumu reformu procesa iznākums.
13. Krāpšanas apkarošanas pasākumi
Nolīgumā būs klauzula par pastiprinātu administratīvo sadarbību, kurā būs izklāstītas procedūras un piemēroti pasākumi, ko puses var veikt, ja tiek konstatēts administratīvās sadarbības trūkums muitas lietās, pārkāpumi vai krāpšana.
14. Administratīvu kļūdu pārvaldība
Būtu jāietver arī noteikumi, lai kopīgi izskatītu iespēju pieņemt piemērotus pasākumus gadījumā, ja kompetentās iestādes, piemērojot preferenciālus izcelsmes noteikumus, ir pieļāvušas kļūdas.

RESTREINT UE

15. Tehniskie noteikumi par rūpniecības ražojumiem, standartiem un atbilstības novērtēšanas procedūrām

Papildus tam, ka puses apstiprina PTO Nolīguma par tehniskajām barjerām tirdzniecībā noteikumus, tās paredz arī noteikumus, kas atviegļina piekļuvi katras puses tirgiem. Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nekādu nepamatotu ierobežojumu, pārskatāmība, nediskriminācija), kā izklāstīts PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā. Mērķis būs iekļaut noteikumus par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu un pārbaudes prasību racionalizēšanu vairākās prioritārās nozarēs. Nolīguma mērķis būs arī uzlabot informācijas izplatīšanu importētājiem un eksportētājiem, izstrādāt kopīgu viedokli un veicināt labu reglamentēšanas praksi, tiekties pēc tehnisko noteikumu un atbilstības novērtējumu savietojamības un konverģences, veicināt ciešu sadarbību ar un starp attiecīgām organizācijām, kas ir atbildīgas par standartizāciju un akreditēšanu.

16. Sanitārie un fitosanitārie pasākumi

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā apspriestajos nosacījumos ņem vērā Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtus sarunu norādījumu noteikumus (Padomes dokuments 4976/95). Turklāt nolīgumā atsauksies uz virkni vispārēju principu, kas ietverti PTO Nolīgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, — tostarp proporcionalitāti, nepamatotu kavēšanos, pārskatāmību un nediskrimināciju —, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā, lai atvieglinātu piekļuvi katras puses tirgum, vienlaikus aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Ar nolīgumu būtu īpaši jācenšas panākt pilnīgu pārskatāmību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, jāstrādā, lai izveidotu abpusēju mehānismu līdzvērtības atzīšanai, ietverot pārtikas ražošanas uzņēmumu iepriekšēju norādīšanu, kā arī jāstrādā, lai panāktu to, ka atzīst pušu veselības statusu kā tādu, ko nav skārušas slimības, un reģionalizācijas principu gan attiecībā uz dzīvnieku, gan augu slimībām, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējās robežas. Nolīguma darbības jomā ir ietverta dzīvnieku labturība.

17. Vispārēji izņēmumi

Nolīgumā būs iekļauta vispārēju izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

18. Aizsargpasākumi

Lai panāktu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā būs iekļauta divpusēju lauksaimniecības aizsargpasākumu klauzula, saskaņā ar kuru viena puse var atjaunot vislielākās labvēlības režīma nodokļus, ja otra puse importē kādu produktu un šā importa apjoms palielinās tā, ka tas rada vai draud radīt nopietnu kaitējumu pirmās puses iekšzemes ražošanai.

RESTREINT UE

19. Antidempinga un kompensācijas pasākumi

Nolīgumā būs iekļauta klauzula par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, paredzot, ka jebkura puse var veikt piemērotus pasākumus pret dempingu un/vai kompensējamām subsīdijām saskaņā ar PTO Nolīgumu par 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem. Nolīgumā būs iekļautas arī saistības, kas ir plašākas par PTO noteikumiem šajā jomā, saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem nolīgumiem (piemēram, sabiedrības interešu pārbaude un mazāka nodokļa noteikums, papildu apspriedes).

3. SADAĻA: PAKALPOJUMU TIRDZNICĪBA, UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA

20. [Nolīgumā paredz pakāpeniski un abpusēji liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu tirdzniecību, lai nodrošinātu plašas tirgus piekļuves iespējas, kas atbilst attiecīgiem PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību V pantam.

Ievērojot VVPT V pantu, EK saistībās neiekļauj

- valsts jūras kabotāžu un
- gaisa pārvadājumu pakalpojumus, tostarp gan regulārus, gan neregulārus vietējus un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kā arī pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu un kas nav
 - i. gaisa kuģa remonts un apkopes pakalpojumi, kuru laikā pārtrauc gaisa kuģa ekspluatāciju,
 - ii. gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un mārketingas,
 - iii. datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumi un
 - iv. citi palīgpakalpojumi, kas atvieglo gaisa pārvadātāju darbības;
 - kodolmateriālu ieguvī, ražošanu un pārstrādi;
 - ieroču, munīcijas un kara materiālu ražošanu vai tirdzniecību.

Pakalpojumus, kas sniegti, īstenojot valdības varu, kā definēts VVTT I-3 pantā, neiekļauj šajās sarunās.]³

20.a Audiovizuālos un citus kultūras pakalpojumus aplūkos īpašā audiovizuālās un kultūras sadarbības sistēmā. Izstrādājot šo sadarbības sistēmu, puses paturēs iespēju saglabāt un izvērst savas spējas noteikt un īstenot savu kultūras un audiovizuālo politiku ar mērķi saglabāt kultūras daudzveidību, vienlaikus veicinot apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un starpkultūru dialogu.

³ BE: izpētes atruna.

RESTREINT UE

21. Ievērojot EK un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences, puses vienojas izveidot sistēmu uzņēmējdarbības veikšanai, kuras pamatā būs pārskatāmības, nediskriminācijas, tirgus piekļuves un stabilitātes princips, kā arī vispārēji aizsardzības principi, pamatojoties uz Minimālo platformu par investīcijām ES brīvās tirdzniecības nolīgumiem, par ko panākta vienošanās 133. panta komitejā (dok. ST 15375/06).

Šajā sistēmā puses vienojas noteikt to teritorijā tādu režīmu citas puses uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai filiāļu uzņēmējdarbības veikšanai, kas nav mazāk labvēlīgs par pašu uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem vai filiālēm noteikto režīmu, ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku.

Nekas šajā sistēmā nevar ierobežot pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkura labvēlīgāka režīma, kas paredzēts jebkurā pašreizējā vai turpmākā starptautiskā ar ieguldījumiem saistītā nolīgumā, kura puses ir Eiropas Kopienas dalībvalsts un Indija.

22. [Sarunās skar jautājumus par šķēršļiem tirgus piekļuvei un ierobežojumiem valsts režīmā visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos, pienācīgi ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku; tajās tiecas arī noteikt reglamentējošus pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecības atbalstam un atvieglošanai.]⁴
23. ES ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības veikšanu nosaka vismaz tādu pašu režīmu kā režīms, kas noteikts jebkuras trešās valsts ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem.
24. Ar nolīgumu neliegs ieviest izņēmumus attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatojami ar atbilstīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIV a pants). Komisijai būtu arī jānodrošina, lai nekā šajā nolīgumā nekavētu puses piemērot savas valsts tiesību aktus, normatīvos aktus un prasības attiecībā uz ieceļošanu, uzturēšanos, darbu un darba apstākļiem, ar nosacījumu, ka, to darot, tās neatceļ un nemazina ieguvumus, kas izriet no nolīguma.

4. SADAĻA: PUBLISKAIS IEPIRKUMS

25. Nolīgumā paredz saistošu noteikumu kopumu, tostarp piemērotus pārskatāmības noteikumus, lai palīdzētu izveidot efektīvas iepirkuma sistēmas. Šajos noteikumos paredzēs arī apstrīdēšanas procedūras un sadarbību elektroniskā iepirkuma jomā. Nodaļai par iepirkumu būtu piemērotā apjomā jābūt saskaņotai ar pārskatīto Valdības iepirkuma nolīgumu. Nolīguma mērķis būs pakāpeniska iepirkuma tirgu liberalizācija valstu, reģionu un vajadzības gadījumā vietējā mērogā, kā arī publisko komunālo pakalpojumu jomā, īpaši prioritārajās nozarēs. Nolīgumā būs paredzēta pakāpeniska un savstarpēja piekļuve tirgum, pamatojoties uz nediskriminācijas un valsts režīma principu.

⁴ BE: izpētes atruna.

RESTREINT UE

5. SADAĻA: TIRDZNICĪBA UN KONKURENCE

26. Nolīgumā iekļauj noteikumus par konkurenci, ar kuriem pievēršas konkurences noteikumiem un to izpildei.
27. Šajos noteikumos identificē rīcību, kas vērsta pret konkurenci un ko varētu uzskatīt par nesaderīgu ar nolīguma pareizu darbību, ciktāl tas ietekmē tirdzniecību starp pusēm, un tajos iekļauj noteikumus par ierobežojošiem nolīgumiem un uzņēmumu starpā saskaņotu darbību, ļaunprātīgu dominējošā stāvokļa, apvienošanās un valsts atbalsta izmantošanu.
28. Noteikumos par konkurenci pievēršas piemērotajam tiesiskajam regulējumam un iestādēm, kas atbild par konkurences noteikumu īstenošanu, lai garantētu to attiecīgo konkurences noteikumu pārskatāmu un efektīvu izpildi.
29. Lai atvieglotu savstarpējo apspriešanos un nekonfidenciālas informācijas apmaiņu starp pusēm, varētu apsvērt noteikumus par piemērotu sadarbību tirdzniecības un konkurences jomā.

6. SADAĻA: INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

30. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību (IĪT) efektīvu un piemērotu aizsardzību un izpildi. Nolīgumā iekļauj saistības ievērot daudzpusējos nolīgumus šajā jomā, kā arī labi izstrādātus elementus par tiesību atzīšanu, aizsardzību un efektīvu izpildi, tostarp par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kā arī par cīņu pret viltošanu un pirātismu. Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem tiek efektīvi atzītas un *ex officio* aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, tostarp, pakāpeniski izņemot no aprites vispārpieņemtus apzīmējumus.

7. SADAĻA: KAPITĀLA APRĪTE UN MAKSĀJUMI

31. Ar nolīgumu centīsies panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprītes pilnīgu liberalizāciju, un tajā būs iekļauta apturēšanas klauzula. Saistībā ar to paredzēs noteikumus par izņēmumiem (piemēram, ja ir nopietnas grūtības ar monetāro un valūtas maiņas kursa politiku, vai saistībā ar konsultatīvu uzraudzību vai aplikšanu ar nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK līguma noteikumiem par brīvu kapitāla aprīti. Sarunās ņem vērā sarežģījumus attiecībā uz tādas kapitāla aprītes liberalizāciju, kas nav saistīta ar tiešajiem ieguldījumiem.

8. SADAĻA: MUITA UN TIRDZNICĪBAS ATVIEGLINĀŠANA

32. Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai atvieglinātu pušu tirdzniecību, vienlaikus nodrošinot efektīvu kontroli. Šim nolūkam tajā iekļauj pušu saistības attiecībā uz importa, eksporta un tranzīta noteikumiem, prasībām, formalitātēm un procedūrām.

RESTREINT UE

33. Ar nolīgumu veicina to starptautisko noteikumu un standartu efektīvu ieviešanu un piemērošanu, kas attiecas uz muitas jomu un citām tirdzniecības procedūrām, ietverot PTO noteikumus un Pasaules Muitas organizācijas instrumentus, tostarp pārskatīto Kioto konvenciju. Ar to veicina arī efektīvu reģionālā tranzīta kārtību.

Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai veicinātu paraugprakses un pieredzes apmaiņu saistībā ar konkrētām savstarpējo interešu jomām. Šīs jomas var ietvert tādus jautājumus kā noteikumu un procedūru modernizēšana un vienkāršošana, standartizēta dokumentācija, tarifu klasifikācija, pārskatāmība un aģentūru sadarbība. Ar nolīgumu veicina konvergenci tirdzniecības atvieglināšanas jomā, vajadzības gadījumā izmantojot attiecīgos starptautiskos standartus un instrumentus.

34. Ar nolīgumu veicina efektīvu un iedarbīgu IĪT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, atpakaļizvešanu, pārkraušanu un citām muitas procedūrām un īpaši saistībā ar kontrafaktām precēm.
35. Nolīgumā būtu jāņem vērā pašreizējais EK un Indijas Nolīgums par muitas sadarbību un savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās un jāizmanto pašreizējie sadarbības mehānismi.

9. SADAĻA: TIRDZNICĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

36. Nolīgumā būs iekļautas abu pušu saistības attiecībā uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai veicinātu starptautiski pieņemtu sociālās un vides jomas standartu ievērošanu un efektīvu īstenošanu kā ilgtspējīgas attīstības obligātu priekšnosacījumu. Nolīgumā būs iekļauti arī mehānismi, lai atbalstītu pienācīga darba veicināšanu, efektīvi īstenojot iekšzemē Starptautiskās darba organizācijas (ILO) galvenos darba standartus, kas definēti 1998. gada ILO Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā, kā arī, veicinot sadarbību ar tirdzniecību saistītos ilgtspējīgas attīstības aspektos. Uzmanība tiks veltīta arī pasākumiem, lai atvieglinātu un veicinātu tirdzniecību ar vides precēm, pakalpojumiem un tehnoloģiju. Nolīgumā būs paredzēts uzraudzīt šo saistību īstenošanu un nolīguma sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi, cita starpā, izmantojot pārskatus un valsts kontroli, kā arī pamudinājuma instrumentus un ar tirdzniecību saistītus sadarbības pasākumus, tostarp ar attiecīgiem starptautiskiem forumiem.

10. SADAĻA: NOTEIKUMU PĀRSKATĀMĪBA

37. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi attiecībā uz
- saistībām apspriesties ar ieinteresētajām personām, pirms tiek ieviesti noteikumi, kas ietekmē tirdzniecību;
 - visu tādu vispārēju noteikumu publicēšanu un sabiedrisku apspriešanu, kuri ietekmē starptautisko preču un pakalpojumu tirdzniecību;

RESTREINT UE

- procedūrām, lai izvairītos no tirdzniecības problēmām, kas sākotnējā posmā rodas regulējuma dēļ;
 - pārskatāmību saistībā ar to noteikumu administrēšanu, īstenošanu un piemērošanu, kas ietekmē starptautisko preču vai pakalpojumu tirdzniecību, ietverot piemērotas pārskatīšanas procedūras;
 - informācijas centru un vienas pieturas aģentūru (*one-stop shops*) izveidi; to mērķis ir nodrošināt ar konkrētu informāciju un ātri sniegt atbildes uz jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar nolīguma darbību;
- saistībām vajadzības gadījumā un, neskarot ES dalībvalstu kompetenci, atzīt un veikt pasākumus, lai īstenotu tādas labas pārvaldības principus finanšu un nodokļu jomā saistībā ar tirdzniecību kā pārskatāmība un informācijas apmaiņa.⁵

11. SADAĻA: INSTITUCIONĀLĀ SISTĒMA UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

38. Izveido skaidru juridisku un institucionālu saikni starp nolīgumu un pašreizējo sadarbības nolīgumu ar Indiju⁶. Tas nodrošinās ārējo saskanību, jo īpaši saistībā ar attiecīgo noteikumu spēkā esamību, piemērošanu, pārtraukšanu un izbeigšanu. Attiecībā uz institucionālo sistēmu tirdzniecības noteikumos un citus noteikumus administrēs ar vienas un tās pašas institucionālās struktūras palīdzību.
39. Ar nolīgumu izveidos īpašu Tirdzniecības komisiju, lai uzraudzītu nolīguma īstenošanu. Vajadzības gadījumā īpašās jomās var izveidot komitejas, kas darbosies saistībā ar Tirdzniecības komisiju. Tirdzniecības komisija sniedz ziņojumus Apvienotajai komisijai, kas izveidota saskaņā ar 1994. gada EK un Indijas sadarbības nolīgumu.

Strīdu izšķiršana

40. Nolīgumā būs iekļauts piemērots un labi funkcionējošs strīdu izšķiršanas mehānisms, kas nodrošinās to, ka puses ievēro noteikumus, par kuriem panākta savstarpēja vienošanās.
41. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi par problēmu mērķtiecīgu risināšanu, piemēram, elastīgu starpniecības mehānismu. Šis mehānisms neskartu pušu tiesības un pienākumus vai strīdu izšķiršanu, kas noteikta nolīgumā.

⁵ Komisija ņēma vērā dalībvalstu vienprātīgo vienošanos svītrot šo ievilkumu, bet saglabāja atrunu.

UK delegācija paziņoja, ka šā ievilkuma svītrosana ir priekšnoteikums, lai tā galīgi varētu piekrist sarunu norādījumu projektam.

⁶ EK un Indijas Republikas Sadarbības nolīgums par partnerību un attīstību (OV L 223, 27.8.1994., 24. lpp.).

Projekts

KOMISIJAS IETEIKUMS PADOMEI,

ar ko Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā pilnvaro Komisiju risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Korejas Republiku

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

1. PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

1.1. ES politika brīvās tirdzniecības nolīgumu jomā

Komisijas paziņojumā "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē"¹ ir pārskatīts ES tirdzniecības politikas ieguldījums Eiropas izaugsmes un nodarbinātības stratēģijā. Tajā apstiprināts ES atbalsts Pasaules tirdzniecības organizācijai (PTO) kā vienīgajam visefektīvākajam tirdzniecības paplašināšanas un vadības līdzeklim, lai iegūtu visi. Tajā uzsvērts, ka Dohas attīstības programma (DDA) joprojām ir Eiropas galvenā prioritāte un ka mēs smagi strādāsim, lai atsāktu sarunas. Paziņojumā arī teikts, ka ES jāizmanto PTO izveidotā platforma, lai radītu jaunas izaugsmes iespējas, vēl vairāk atverot tirgus tirdzniecībai un ieguldījumiem. Paziņojumā izklāstīta virkne saistītu tirdzniecības politikas iniciatīvu, kas papildina centienus atsākt sarunas PTO. Tajā ierosināts šo iniciatīvu ietvaros risināt sarunas par izvēlētiem visaptverošiem brīvās tirdzniecības nolīgumiem (BTN).

Ar rūpīgi izstrādātiem BTN var vairāk un straujāk veicināt atvērtību un integrāciju, skarot jautājumus, kas nav piemēroti daudzpusējām diskusijām. Paziņojumā uzsvērts, ka mums jāturpina iekļaut divpusējās tirdzniecības attīstībā citas problēmas un tirdzniecības politikas lielo nozīmi ES ārējās attiecībās. Bet, lai ar tirdzniecības politiku veicinātu darbavietu radīšanu un virzītu izaugsmi, ekonomiskajiem faktoriem jābūt primārajiem faktoriem, izvēloties turpmākos BTN. Galvenajiem ekonomiskajiem kritērijiem, izraugoties jaunus BTN partnerus, jābūt tirgus potenciālam (tautsaimniecības lielums un izaugsme) un aizsardzības līmenim pret ES eksporta interesēm (tarifi un beztarifu barjeras), vienlaikus ņemot vērā mūsu potenciālo partneru sarunas ar ES konkurentiem.

Satura ziņā jaunajiem konkurētspējas virzītājiem BTN jābūt visaptverošiem un ambicioziem attiecībā uz aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju. Nākotnes BTN būs vajadzīgi arī jauni veidi, lai novērstu beztarifu barjeras un iekļautu tādas ilgtspējīgas attīstības noteikumus, kas saistīti ar tirdzniecības aspektiem.

Paziņojumā uzsvērta vajadzība nodrošināt to, ka mums un mūsu iespējamajiem partneriem ir līdzīgi mērķi sākumā, lai izvairītos no tā, ka vēlāk sarunas nonāk strupceļā mērķu neatbilstības dēļ.

Eiropas Savienības Padome 2006. gada 13. novembrī nolēma atbalstīt agrīnu sarunu sākšanu ar Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienības (ASEAN)² valstīm, Indiju un Korejas Republiku (turpmāk – Dienvidkoreja) un aicināja Komisiju nekavējoties iesniegt sarunu norādījumu priekšlikumus.

¹ COM(2006) 567, "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē", 2006. gada 4. oktobris.

² Dienvidaustrumu Āzijas valstu apvienība.

RESTREINT UE

1.2. ES un Dienvidkorejas attiecības

Dienvidkoreja pēdējos desmit gados ir kļuvusi par vērtīgu ekonomisko un politisko partneri ES. Aiz pēdējos desmit gados straujās ekonomiskās izaugsmes, kas pamatojas uz eksportu, šī valsts no vienas no pasaulē nabadzīgākajām jaunattīstības valstīm, ko izpostīja Korejas karš 1950.–1953. gadā, ir kļuvusi par vienu no vadošajām tirdzniecības lielvarām un valstīm ar visaugstākajiem tautsaimniecības rādītājiem (lielāks IKP nekā Brazīlijai vai Indijai). Politiskā ziņā pēc pilsoniskās valdības un daudzpartiju demokrātijas konsolidācijas 1990. gadu pirmajā pusē Dienvidkorejai ir nozīmīgas tādas pašas pamatvērtības kā ES. Turklāt turpinās Korejas pussalas sadalīšana un ar Ziemeļkorejas kodolprogrammām un raķešu programmām saistītās bažas par kodolieroču izplatīšanu, kas liecina par to, ka Dienvidkoreja atrodas vienā no pasaules saspringtāko ģeopolitisko problēmpunktu epicentriem, kurā tiek skartas ne vien pašai Dienvidkorejai, bet arī ES galvenajiem stratēģiskajiem partneriem — ASV, Ķīnai un Japānai — svarīgas ar drošību saistītas intereses.

Lai gan Dienvidkoreja jau ir ES ceturtais nozīmīgākais tirdzniecības partneris ārpus Eiropas, joprojām ir liels potenciāls, kas jāizmanto, lai atvieglinātu un paplašinātu divpusējo tirdzniecību. Tā ir viena no valstīm, kurās plaša starp ES ražotāju pašreizējo stāvokli un to parasto stāvokli salīdzināmās valstīs ir visievērojamākā. Tā veido tikai 2,4 % no ES eksporta; vienlaikus tā veido 3,3 % no ārējā pieprasījuma.

Pašreizējās ES un Dienvidkorejas tirdzniecības attiecības regulē tirdzniecības un sadarbības pamat nolīgums, ko parakstīja 1996. gada oktobrī un kas stājās spēkā 2001. gada 1. aprīlī, (še turpmāk — "pamat nolīgums"). Šis pamat nolīgums ir nepreferenciāls, tāpēc tas piedāvā pieticīgas iespējas izmantot spiedienu vai piedāvāt pozitīvus stimulus, lai novērstu tirgus piekļuves barjeras un īpašas tirdzniecības problēmas. Tāpēc risinot plaša mēroga ieilgušas problēmas, daudzas no kurām ir regulējuma problēmas, ir sasniegti ierobežoti panākumi. BTN sarunu risināšana ar Dienvidkoreju pavērs plašas iespējas gūt panākumus daudzu šādu problēmu risināšanā.

Dienvidkoreja pilnībā izpilda ekonomiskos kritērijus, lai risinātu sarunas par BTN, kas izklāstīti paziņojumā "Globālā Eiropa – konkurence pasaulē". Tā ir viena no nedaudzajām valstīm, kurā ir apvienots liels tirgus, liela ekonomiskā izaugsme un ievērojamas tarifu un beztarifu barjeras tirdzniecībai, kas ir pretrunā ar ES interesēm. Turklāt tā pašlaik strauji atver tirgus ES konkurentiem, kas apdraud ES pozīcijas. Kā liecina Dienvidkorejas sarunas ar trešām valstīm un ievadsarunas ar ES, Dienvidkorejas mērķis ir dziļi un plaši BTN, un tai ir tāds pats ambīciju līmenis saistībā ar potenciālajām sarunām kā ES. Visaptverošs BTN ar Dienvidkoreju nodrošinātu mūsu pozīcijas un pavērtu ievērojamas tirgus iespējas ES.

RESTREINT UE

2. NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

Ar visaptverošu BTN ar Dienvidkoreju jāuzlabo piekļuve tirgum attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, būtībā aptverot visu tirdzniecību. Tajā jāparedz pastiprināti noteikumi par preču un pakalpojumu tirdzniecību, ieskaitot saistošus noteikumus par pārredzamību reglamentējošajā ziņā tajās jomās, kas attiecas uz savstarpējo tirdzniecību un ieguldījumiem, standartiem un atbilstības novērtēšanu, sanitārajiem un fitosanitārajiem noteikumiem, intelektuālā īpašuma tiesībām, ieskaitot īstenošanu, tirdzniecības atvieglināšanu un muitu, publisko iepirkumu, tirdzniecību un konkurenci, ieskaitot valsts atbalstu. Tajā arī jāparedz noteikumi par sadarbību tirdzniecības jomā un ilgtspējīgu attīstību, ieskaitot gan tās vides, gan sociālo dimensiju. Pārsniedzot spēkā esošās saistības PTO, BTN pilnībā jāatbilst PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par tarifem un tirdzniecību (*GATT*) XXIV pantam un Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (VVPT) V pantam. Visaptverošais BTN papildinās pamatnolīgumu, ar kuru tas būs juridiski un institucionāli saistīts.

Šī pieeja atbilst "Globālās Eiropas" stratēģijai, kurā uzsvērts, ka jaunajiem konkurētspējas virzītajiem BTN jābūt visaptverošiem un vērīgiem attiecībā uz aptvērumu – to mērķis ir iespējami liela tirdzniecības liberalizācija, ieskaitot pakalpojumu un ieguldījumu tālejošu liberalizāciju.

3. SARUNU NORĀDĪJUMU PROJEKTA SAGATAVOŠANA

Lai sagatavotu sarunu norādījumu projektu un pievienoto ietekmes novērtējumu attiecībā uz BTN ar Dienvidkoreju, ir notikusi apspriešanās ar dalībvalstīm, ES iestādēm, pilsonisko sabiedrību (ieskaitot Eiropas uzņēmējus). Šo apspriešanos veica saistībā ar turpmākiem ES tirdzniecības politikas virzieniem, ar to saistīto BTN stratēģijas pielāgošanu un ar īpašajām perspektīvām, kas ir BTN ar Dienvidkoreju.

Komisija izstrādāja ietekmes novērtējumu, kurā analizēta iespējamā ietekme, kāda varētu būt BTN ar Dienvidkoreju. Vienlaikus ar sarunām veiks detalizētāku ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), kurā pārbaudīs nolīguma iespējamo ekonomisko un sociālo ietekmi, kā arī ietekmi uz vidi.

4. PROCEDŪRAS

Mērķis ir pabeigt šīs sarunas ne vēlāk kā divus gadus pēc to sākšanas. Atbilstoši parastajai praksei Komisija regulāri ziņos dalībvalstīm attiecīgajās Padomes komitejās par sarunu progresu.

RESTREINT UE

2. IETEIKUMS

Ņemot vērā iepriekš minēto, Komisija iesaka, lai

- Padome pilnvaro Komisiju Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Dienvidkoreju;
- Padome ieceļ īpašu komiteju (133), kas tai palīdz veikt šo uzdevumu;
- Padome nosaka pievienotos sarunu norādījumus.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMS

NORĀDĪJUMI, LAI RISINĀTU SARUNAS PAR EIROPAS KOPIENAS UN TĀS DALĪBVALSTU UN KOREJAS REPUBLIKAS BRĪVĀS TIRDZNICĪBAS NOLĪGUMU

NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

1. Brīvās tirdzniecības nolīgumā (BTN) būs iekļauti tikai un vienīgi pušu starpā piemērojamie tirdzniecības noteikumi. Citi jautājumi tiks reglamentēti spēkā esošajos nolīgumos vai jebkuros turpmākos nolīgumos ar Dienvidkoreju.
2. Nolīgums ir visaptverošs, līdzsvarots un tāds, kas pilnībā atbilst Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) noteikumiem un saistībām. **Dohas raunds joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risinās un pabeigs, pienācīgi ņemot vērā saistības attiecībā uz PTO.**
3. Nolīgumā paredz pakāpenisku un savstarpēju preču un pakalpojumu tirdzniecības liberalizāciju, kā arī noteikumus par tirdzniecības jautājumiem.

PREAMBULA UN VISPĀRĪGIE PRINCIPI

4. Preambulā tiks atgādināts, ka partnerība ar Dienvidkoreju pamatojas uz kopīgiem principiem un vērtībām, kā atspoguļots pamatnolīgumā, un tajā, cita starpā, atsauksies uz
 - pušu apņemšanos veicināt ilgstspējīgu attīstību un starptautiskās tirdzniecības ieguldījumu ilgstspējīgas attīstības ekonomiskajā, sociālajā un vides dimensijā, ietverot ekonomikas attīstību, nabadzības samazināšanu, pilnīgu un produktīvu nodarbinātību un pienācīgu darbu višiem, kā arī vides un dabas resursu aizsardzību un saglabāšanu;
 - pušu apņemšanos ievērot BTN pilnīgā saskaņā ar savām tiesībām un pienākumiem, kas izriet no PTO;
 - pušu tiesībām veikt vajadzīgos pasākumus, lai sasniegtu likumīgus sabiedriskās kārtības mērķus, pamatojoties uz tādu aizsardzības līmeni, kādu tās uzskata par lietderīgu, ja vien šādus pasākumus nepiemēro kā nepamatotas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļus starptautiskajā tirdzniecībā;
 - pārliecību par to, ka BTN radīs jaunu gaisotni abu pušu tirdzniecības attiecībām un vispirms jau tirdzniecības un ieguldījumu attīstībai;
 - pušu apņemšanos sazināties ar visām attiecīgajām ieinteresētajām personām, tostarp privāto sektoru un pilsoniskās sabiedrības organizācijām.

RESTREINT UE

SARUNU STRUKTŪRA UN ORGANIZĀCIJA

- 4.a Komisija risina sarunas, apspriežoties ar 133. panta komiteju. Par sarunu virzību Komisija regulāri sniedz ziņojumus šai komitejai un citām attiecīgām komitejām.

Sarunās var piedalīties dalībvalstis, ja tiek izskatīti jautājumi, kas ir to kompetencē, un ar tām apspriedīsies, lai izstrādātu sarunu dokumentus, ar 133. panta *ad hoc* komitejas (Pakalpojumi) un 133. panta komitejas (Pārstāvji) starpniecību.

1. SADAĻA: MĒRĶI

5. Nolīgumā apliecina kopīgo mērķi pakāpeniski un savstarpēji liberalizēt būtībā visu preču un pakalpojumu tirdzniecību pilnīgā saskaņā ar PTO noteikumiem.
6. Nolīgumā atzīs, ka ilgtspējīga attīstība ir galvenais pušu mērķis, un ar nolīgumu būs paredzēts nodrošināt un atvieglot to, ka tiek ievēroti starptautiskie vides un sociālie nolīgumi un standarti. Nolīgumā tiks atzīts, ka puses neveicinās ārvalstu tiešos ieguldījumus, pazeminot iekšzemes tiesību aktu un standartu prasības vides, darba vai arodveselības un drošuma jomā vai pazeminot galvenos darba standartus vai mīkstinot noteikumus, kuru mērķis ir aizsargāt un veicināt kultūras daudzveidību.

Nolīguma ekonomisko un sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi pārbaudīs, izmantojot neatkarīgu ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), ko Komisija veiks vienlaikus ar sarunām un ko pabeigs pirms jebkura galīgā nolīguma parakstīšanas. IIN mērķis būs noskaidrot iespējamo nolīguma ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību abās pusēs un iespējamo iespaidu uz vismazāk attīstītajām valstīm un nabadzīgām un neaizsargātām kaimiņvalstīm, kā arī ierosināt pasākumus (tirdzniecības vai citus pasākumus), lai nolīguma ieguvumi būtu iespējami lieli un novērstu vai iespējami samazinātu potenciālo negatīvo ietekmi. Nolīgumā būs īpaša nodaļa par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību, ietverot gan sociālos, gan vides jautājumus, un kur būs aplūkoti šādi pasākumi. Ilgtspējīgas attīstības aspektu ņems vērā arī visā nolīgumā.

2. SADAĻA: PREČU TIRDZniecība

7. Ievedmuita un izvedmuita un beztarifu pasākumi

Ar nolīgumu būs paredzēts septiņos gados abām pusēm atcelt ievedmuitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību, lai šā laikposma beigās abām pusēm piedāvātu līdzīgas tirgus piekļuves iespējas. Nolīgums attieksies būtībā uz visu preču tirdzniecību starp pusēm. Mērķis būs nodrošināt iespējami lielu tirdzniecības liberalizāciju.

RESTREINT UE

Sarunas par tarifu samazināšanu risina, pamatojoties uz nodokļiem, ko EK piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā, un ārējo tarifu, ko Dienvidkoreja piemēro *erga omnes* sarunu sākšanas dienā. No pirmās sarunu sākšanas dienas puses vienojas, ka sarunu gaitā neņems vērā nevienu tarifa nodokļu pieaugumu .

8. Nolīgumā paredz pilnīgas liberalizācijas saistības īstenot cik vien iespējams jau sākumposmā, ievērojot to, ka ir svarīgi nodrošināt maksimālo iespējamo paritāti ar BTN, par kuriem Dienvidkoreja risina sarunas ar citiem nozīmīgiem tirdzniecības partneriem
9. Īpaši noteikumi būs attiecībā uz ražojumiem, kas apzināti kā paaugstināta riska ražojumi, kuriem paredzēs, piemēram, ilgākus pārejas posmus — kas nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus — vai daļējas liberalizācijas saistības ar pārskatīšanas klauzulu. Jebkuri šādi īpaši noteikumi vai režīms attieksies tikai uz atsevišķiem paaugstināta riska ražojumiem. Attiecībā uz ražojumiem, kurus neskar pilnīgas liberalizācijas saistības, būs klauzula, kurā būs apsvērtas turpmākas liberalizācijas iespējas pēc nolīguma piemērošanas.
10. Ar nolīgumu būs aizliegti visi tirdzniecības aizliegumi, ierobežojumi vai citas beztarifu barjeras (BB), kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem un kas pušu tirdzniecībā varētu būt piemēroti kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļi. Par prioritāriem uzskatīs noteikumus un procedūras, kas būs iekļauti, lai nodrošinātu, ka tiek likvidētas nepamatotas tirdzniecības beztarifu barjeras. Nolīgumā būs iekļauti arī noteikumi par fiskālās diskriminācijas aizliegumu. Problēmas ar konkrētiem ražojumiem noteiktām BB risina uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata līdztekus tarifu koncesiju apmaiņai. Attiecīgos gadījumos, lai veicinātu nolīguma mērķu sasniegšanu un uzlabotu plašāku piekļuvi tirgum, nekā iespējams sasniegt, izmantojot horizontālus noteikumus, nolīgumā būtu jāietver īpašu nozaru saistības attiecībā uz BB. Nolīgumā tiks paredzētas arī piemērotas iekšzemes procedūras, lai novērstu BB un citus nevajadzīgus tirdzniecības šķēršļus, tostarp, izmantojot normatīvo aktu pārskatāmību.
11. Visus tādas muitas nodokļus, nodevas vai maksājumus par eksportu, kā arī eksporta kvantitatīvus ierobežojumus otrai pusei, kas nav pamatoti ar izņēmumiem saskaņā ar nolīgumu, pēc nolīguma piemērošanas atceļ.
12. Izcelsmes noteikumi
Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā būs izklāstīti ~~vienkārši un moderni~~ izcelsmes noteikumi un paredzēta administratīva sadarbība un kurā būtu ņemts vērā pašreiz notiekošā izcelsmes noteikumu reformu procesa iznākums.
13. Krāpšanas apkarošanas pasākumi
Nolīgumā būs klauzula par pastiprinātu administratīvo sadarbību, kurā būs izklāstītas procedūras un piemēroti pasākumi, ko puses var veikt, ja tiek konstatēts administratīvās sadarbības trūkums muitas lietās, pārkāpumi vai krāpšana.

RESTREINT UE

14. Administratīvu kļūdu pārvaldība

Būtu jāietver arī noteikumi, lai kopīgi izskatītu iespēju pieņemt piemērotus pasākumus gadījumā, ja kompetentās iestādes, piemērojot preferenciālus izcelsmes noteikumus, ir pieļāvušas kļūdas.

15. Tehniskie noteikumi par rūpniecības ražojumiem, standartiem un atbilstības novērtēšanas procedūrām

Papildus tam, ka puses apstiprina PTO Nolīguma par tehniskajām barjerām tirdzniecībā noteikumus, tās paredz arī noteikumus, kas atviegļina piekļuvi katras puses tirgiem. Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nekādu nepamatotu ierobežojumu, pārskatāmība, nediskriminācija), kā izklāstīts PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā. Mērķis būs iekļaut noteikumus par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu un pārbaudes prasību racionalizēšanu vairākās prioritārās nozarēs. Nolīguma mērķis būs arī uzlabot informācijas izplatīšanu importētājiem un eksportētājiem, izstrādāt kopīgu viedokli un veicināt labu reglamentēšanas praksi, tiekties pēc tehnisko noteikumu un atbilstības novērtējumu savietojamības un konverģences, veicināt ciešu sadarbību ar un starp attiecīgām organizācijām, kas ir atbildīgas par standartizāciju un akreditēšanu.

16. Sanitārie un fitosanitārie pasākumi

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā apspriestajos nosacījumos ņem vērā Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtus sarunu norādījumu noteikumus (Padomes dokuments 4976/95). Turklāt nolīgumā atsauksies uz virkni vispārēju principu, kas ietverti PTO Nolīgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, — tostarp proporcionalitāti, nepamatotu kavēšanos, pārskatāmību un nediskrimināciju —, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā, lai atvieglinātu piekļuvi katras puses tirgum, vienlaikus aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Ar nolīgumu būtu īpaši jācenšas panākt pilnīgu pārskatāmību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, jāstrādā, lai izveidotu abpusēju mehānismu līdzvērtības atzīšanai, ietverot pārtikas ražošanas uzņēmumu iepriekšēju norādīšanu, kā arī jāstrādā, lai panāktu to, ka atzīst pušu veselības statusu kā tādu, ko nav skārušas slimības, un reģionalizācijas principu gan attiecībā uz dzīvnieku, gan augu slimībām, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējās robežas. Nolīguma darbības jomā ir ietverta dzīvnieku labturība.

17. Vispārēji izņēmumi

Nolīgumā būs iekļauta vispārēju izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

RESTREINT UE

18. Aizsargpasākumi

Lai panāktu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā ~~būs~~ **var būt** ietverta divpusēju ~~lauksaimniecības~~ aizsargpasākumu klauzula, saskaņā ar kuru viena puse var atjaunot vislielākās labvēlības režīma nodokļus, ja otra puse importē kādu produktu un šā importa apjoms palielinās tā, ka tas rada vai draud radīt nopietnu kaitējumu pirmās puses iekšzemes ražošanai.

19. Antidempinga un kompensācijas pasākumi

Nolīgumā būs iekļauta klauzula par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, paredzot, ka jebkura puse var veikt piemērotus pasākumus pret dempingu un/vai kompensējamām subsīdijām saskaņā ar PTO Nolīgumu par 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem. Nolīgumā būs iekļautas arī saistības, kas ir plašākas par PTO noteikumiem šajā jomā, saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem nolīgumiem (piemēram, sabiedrības interešu pārbaude un mazāka nodokļa noteikums, papildu apspriedes).

3. SADAĻA: PAKALPOJUMU TIRDZniecība, UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA

20. [Nolīgumā paredz pakāpeniski un abpusēji liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu tirdzniecību, lai nodrošinātu plašas tirgus piekļuves iespējas, kas atbilst attiecīgiem PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību V pantam.

Ievērojot VVPT V pantu, EK saistībās neiekļauj

- valsts jūras kabotāžu un
- gaisa pārvadājumu pakalpojumus, tostarp gan regulārus, gan neregulārus vietējus un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kā arī pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu un kas nav
 - i. gaisa kuģa remonts un apkopes pakalpojumi, kuru laikā pārtrauc gaisa kuģa ekspluatāciju,
 - ii. gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un mārketingi,
 - iii. datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumi un
 - iv. citi palīgpakalpojumi, kas atvieglo gaisa pārvadātāju darbības;
- kodolmateriālu ieguvu, ražošanu un pārstrādi;
- ieroču, munīcijas un kara materiālu ražošanu vai tirdzniecību.

RESTREINT UE

Pakalpojumus, kas sniegti, īstenojot valdības varu, kā definēts VVTT I-3 pantā, neiekļauj šajās sarunās.]³

- 20.a Audiovizuālos un citus kultūras pakalpojumus aplūkos īpašā audiovizuālās un kultūras sadarbības sistēmā. Izstrādājot šo sadarbības sistēmu, puses paturēs iespēju saglabāt un izvērst savas spējas noteikt un īstenot savu kultūras un audiovizuālo politiku ar mērķi saglabāt kultūras daudzveidību, vienlaikus veicinot apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un starpkultūru dialogu.
21. Ievērojot EK un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences, puses vienojas izveidot sistēmu uzņēmējdarbības veikšanai, kuras pamatā būs pārskatāmības, nediskriminācijas, tirgus piekļuves un stabilitātes princips, kā arī vispārēji aizsardzības principi, pamatojoties uz Minimālo platformu par investīcijām ES brīvās tirdzniecības nolīgumiem, par ko panākta vienošanās 133. panta komitejā (dok. ST 15375/06).
- Šajā sistēmā puses vienojas noteikt to teritorijā tādu režīmu citas puses uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai filiāļu uzņēmējdarbības veikšanai, kas nav mazāk labvēlīgs par pašu uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem vai filiālēm noteikto režīmu, ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku.
- Nekas šajā sistēmā nevar ierobežot pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkura labvēlīgāka režīma, kas paredzēts jebkurā pašreizējā vai turpmākā starptautiskā ar ieguldījumiem saistītā nolīgumā, kura puses ir Eiropas Kopienas dalībvalsts un Dienvidkoreja.
22. [Sarunās skar jautājumus par šķēršļiem tirgus piekļuvei un ierobežojumiem valsts režīmā visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos, pienācīgi ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku; tajās tiecas arī noteikt reglamentējošus pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecības atbalstam un atvieglošanai.]⁴
23. ES ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības veikšanu nosaka vismaz tādu pašu režīmu kā režīms, kas noteikts jebkuras trešās valsts ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem.
24. Ar nolīgumu neliegs ieviest izņēmumus attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatojami ar atbilstīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIV a pants). Komisijai būtu arī jānodrošina, lai nekā šajā nolīgumā nekavētu puses piemērot savas valsts tiesību aktus, normatīvos aktus un prasības attiecībā uz iecelšanu, uzturēšanos, darbu un darba apstākļiem, ar nosacījumu, ka, to darot, tās neatceļ un nemazina ieguvumus, kas izriet no nolīguma.

³ BE: izpētes atruna.

⁴ BE: izpētes atruna.

RESTREINT UE

4. SADAĻA: PUBLISKAIS IEPIRKUMS

25. Nolīguma mērķim būtu jābūt maksimāli papildināt Valdības iepirkuma nolīgumu aptvēruma ziņā (nozares un uzņēmumi, robežvērtības, komunālo pakalpojumu uzņēmumi, pakalpojumu līgumi). Nolīgumā paredzēs savstarpēju piekļuvi, pamatojoties uz valsts režīma principu, publiskā iepirkuma tirgiem valsts, reģionu un vietējā mērogā, attiecībā uz publisko līgumu un būvdarbu koncesijām parastajā nozarē, kā arī publisko komunālo pakalpojumu jomā. Tirgus piekļuves noteikumi tiks attiecināti uz saistītajiem publisko tiesību subjektiem, publiskiem uzņēmumiem komunālo pakalpojumu jomā.

5. SADAĻA: TIRDZNIECĪBA UN KONKURENCE

26. Nolīgumā iekļauj noteikumus par konkurenci, ar kuriem pievēršas konkurences noteikumiem un to izpildei.
27. Šajos noteikumos identificē rīcību, kas vērsta pret konkurenci un ko varētu uzskatīt par nesaderīgu ar nolīguma pareizu darbību, ciktāl tas ietekmē tirdzniecību starp pusēm, un tajos iekļauj noteikumus par ierobežojošiem nolīgumiem un uzņēmumu starpā saskaņotu darbību, ļaunprātīgu dominējošā stāvokļa, apvienošanās un valsts atbalsta izmantošanu.
28. Noteikumos par konkurenci būtu jāpievēršas piemērotajam tiesiskajam regulējumam un iestādēm, kas atbild par konkurences noteikumu īstenošanu, lai garantētu to attiecīgo konkurences noteikumu pārskatāmu un efektīvu izpildi.
29. Nolīgumā atsauksies uz pušu ieceri paplašināt sadarbību pretmonopolu un apvienošanās kontroles jomā, risinot sarunas par īpašu nolīgumu.

6. SADAĻA: INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

30. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību (IĪT) efektīvu un piemērotu aizsardzību un izpildi. Nolīgumā iekļauj saistības ievērot daudzpusējos nolīgumus šajā jomā, kā arī labi izstrādātus elementus par tiesību atzīšanu, aizsardzību un efektīvu izpildi, tostarp par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kā arī par cīņu pret viltošanu un pirātismu. Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem tiek efektīvi atzītas un *ex officio* aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, tostarp, pakāpeniski izņemot no aprītes vispārpieņemtus apzīmējumus.

7. SADAĻA: KAPITĀLA APRĪTE UN MAKSĀJUMI

31. Ar nolīgumu centīsies panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprītes pilnīgu liberalizāciju, un tajā būs iekļauta apturēšanas klauzula. Saistībā ar to paredzēs noteikumus par izņēmumiem (piemēram, ja ir nopietnas grūtības ar monetāro un valūtas maiņas kursa politiku, vai saistībā ar konsultatīvu uzraudzību vai aplikšanu ar nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK līguma noteikumiem par brīvu kapitāla aprīti. Sarunās ņem vērā sarežģījumus attiecībā uz tādas kapitāla aprītes liberalizāciju, kas nav saistīta ar tiešajiem ieguldījumiem.

RESTREINT UE

8. SADAĻA: MUITA UN TIRDZNICĪBAS ATVIEGLINĀŠANA

32. Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai atvieglinātu pušu tirdzniecību, vienlaikus nodrošinot efektīvu kontroli. Šim nolūkam tajā iekļauj pušu saistības attiecībā uz importa, eksporta un tranzīta noteikumiem, prasībām, formalitātēm un procedūrām.
33. Ar nolīgumu veicina to starptautisko noteikumu un standartu efektīvu ieviešanu un piemērošanu, kas attiecas uz muitas jomu un citām tirdzniecības procedūrām, ietverot PTO noteikumus un Pasaules Muitas organizācijas instrumentus, tostarp pārskatīto Kioto konvenciju. Ar to veicina arī efektīvu reģionālā tranzīta kārtību.

Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai veicinātu paraugprakses un pieredzes apmaiņu saistībā ar konkrētām savstarpējo interešu jomām. Šīs jomas var ietvert tādus jautājumus kā noteikumu un procedūru modernizēšana un vienkāršošana, standartizēta dokumentācija, tarifu klasifikācija, pārskatāmība un aģentūru sadarbība. Ar nolīgumu veicina konvergenci tirdzniecības atvieglināšanas jomā, vajadzības gadījumā izmantojot attiecīgos starptautiskos standartus un instrumentus.

34. Ar nolīgumu veicina efektīvu un iedarbīgu IĪT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, atpakaļizvešanu, pārkraušanu un citām muitas procedūrām un īpaši saistībā ar kontrafaktām precēm.
35. Nolīgumā būtu jāņem vērā pašreizējais Eiropas Kopienas un Korejas Republikas Nolīgums par muitas sadarbību un savstarpējo administratīvo palīdzību muitas lietās un jāizmanto pašreizējie sadarbības mehānismi.

9. SADAĻA: TIRDZNICĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

36. Nolīgumā būs iekļautas abu pušu saistības attiecībā uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi, lai veicinātu starptautiski pieņemtu sociālās un vides jomas standartu ievērošanu un efektīvu īstenošanu kā ilgtspējīgas attīstības obligātu priekšnosacījumu. Nolīgumā būs iekļauti arī mehānismi, lai atbalstītu pienācīga darba veicināšanu, efektīvi īstenojot iekšzemē Starptautiskās darba organizācijas (*ILO*) galvenos darba standartus, kas definēti 1998. gada *ILO* Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā, kā arī, veicinot sadarbību ar tirdzniecību saistītos ilgtspējīgas attīstības aspektos. Uzmanība tiks veltīta arī pasākumiem, lai atvieglinātu un veicinātu tirdzniecību ar vides precēm, pakalpojumiem un tehnoloģiju. Nolīgumā būs paredzēts uzraudzīt šo saistību īstenošanu un nolīguma sociālo ietekmi un ietekmi uz vidi, cita starpā, izmantojot pārskatus un valsts kontroli, kā arī pamudinājuma instrumentus un ar tirdzniecību saistītus sadarbības pasākumus, tostarp ar attiecīgiem starptautiskiem forumiem.

RESTREINT UE

10. SADAĻA: NOTEIKUMU PĀRSKATĀMĪBA

37. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi attiecībā uz
- saistībām apspriesties ar ieinteresētajām personām, pirms tiek ieviesti noteikumi, kas ietekmē tirdzniecību;
 - visu tādu vispārēju noteikumu publicēšanu un sabiedrisku apspriešanu, kuri ietekmē starptautisko preču un pakalpojumu tirdzniecību;
 - procedūrām, lai izvairītos no tirdzniecības problēmām, kas sākotnējā posmā rodas regulējuma dēļ;
 - pārskatāmību saistībā ar to noteikumu administrēšanu, īstenošanu un piemērošanu, kas ietekmē starptautisko preču vai pakalpojumu tirdzniecību, ietverot piemērotas pārskatīšanas procedūras;
 - informācijas centru un vienas pieturas aģentūru (*one-stop shops*) izveidi; to mērķis ir nodrošināt ar konkrētu informāciju un ātri sniegt atbildes uz jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar nolīguma darbību;
 - ~~— saistībām vajadzības gadījumā un, neskarot ES dalībvalstu kompetenci, atzīt un veikt pasākumus, lai īstenotu tādas labas pārvaldības principus finanšu un nodokļu jomā saistībā ar tirdzniecību kā pārskatāmība un informācijas apmaiņa.⁵~~

11. SADAĻA: INSTITUCIONĀLĀ SISTĒMA UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

38. Izveido skaidru juridisku un institucionālu saikni starp nolīgumu un pašreizējo pamatnolīgumu vai vajadzības gadījumā ar jebkuru citu turpmāku nolīgumu, kas var tikt noslēgts. Tas nodrošinās ārejo saskanību, jo īpaši saistībā ar attiecīgo noteikumu spēkā esamību, piemērošanu, pārtraukšanu un izbeigšanu.
39. Ar nolīgumu izveidos īpašu Tirdzniecības komisiju, lai uzraudzītu nolīguma īstenošanu. Vajadzības gadījumā īpašās jomās var izveidot komitejas, kas darbosies saistībā ar Tirdzniecības komisiju. Tirdzniecības komisija sniedz ziņojumus Apvienotajai komitejai, kas izveidota saskaņā ar pamatnolīgumu.

Strīdu izšķiršana

40. Nolīgumā būs iekļauts piemērots un labi funkcionējošs strīdu izšķiršanas mehānisms, kas nodrošinās to, ka puses ievēro noteikumus, par kuriem panākta savstarpēja vienošanās.
41. Nolīgumā būs iekļauti noteikumi par problēmu mērķtiecīgu risināšanu, piemēram, elastīgu starpniecības mehānismu. Šis mehānisms neskartu pušu tiesības un pienākumus vai strīdu izšķiršanu, kas noteikta nolīgumā.

⁵ Komisija ņēma vērā dalībvalstu vienprātīgo vienošanos svītrot šo ievilkumu, bet saglabāja atrunu.
UK delegācija paziņoja, ka šā ievilkuma svītrosana ir priekšnoteikums, lai tā galīgi varētu piekrist sarunu norādījumu projektam.

Komisijas ieteikums Padomei pilnvarot Komisiju sākt sarunas par Asociācijas nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm un Andu Kopienu un tās dalībvalstīm

Tirdzniecība

VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

Nolīguma sadaļā "Tirdzniecība" ir iekļauti visi tirdzniecības elementi, un tā pilnībā atbilst PTO noteikumiem un saistībām. **Dohas raunds joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risinās un pabeigs, pienācīgi ņemot vērā saistības attiecībā uz PTO.** Tajā paredz pakāpenisku un savstarpēju preču un pakalpojumu tirdzniecības liberalizāciju, kā arī izveidot noteikumus par daudziem ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem, kā izklāstīts turpmāk. Tajā paredz arī pakāpeniski un savstarpēji liberalizēt uzņēmējdarbības veikšanas nosacījumus (un liberalizēt kārtējos maksājumus un kapitāla apriti), kā arī savstarpēju piekļuvi publisko iepirkumu tirgiem.

Ņemot vērā to, ka ilgtspējīga attīstība ir viens no galvenajiem pušu mērķiem, noteikumu, kas attiecas uz tirdzniecību, mērķis būs nodrošināt un veicināt to, ka tiek ievēroti pieņemtie vides un sociālie standarti, kā arī palielināt jebkādu pozitīvo un samazināt jebkādu negatīvo ietekmi uz vidi un sociālo jomu. Nolīgumā tiks atzīts, ka puses neveicinās ārvalstu tiešos ieguldījumus, pazeminot iekšzemes tiesību aktu un standartu prasības vides, darba vai arodveselības un drošuma jomā vai pazeminot galvenos darba standartus vai mīkstinot noteikumus, kuru mērķis ir aizsargāt un veicināt kultūras daudzveidību. Ilgtspējīgas attīstības aspektu ņems vērā visos nolīguma tirdzniecības noteikumos.

- Lai veicinātu un stiprinātu reģionālās integrācijas centienus Andu Kopienā un ES uzņēmējiem palielinātu reģionāla tirgus priekšrocības salīdzinājumā ar samērā maziem atsevišķu valstu tirgiem, Komisija tieksies pēc visaptverošām starpreģionu sarunām visās tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītās jomās, kā sīki izklāstīts šē turpmāk. Atšķirībām Andu Kopienas valstu saistībās pret ES būtu jābūt pēc iespējas mazākām, un tās būtu pieļaujamas tikai gadījumos, ja īstermiņā nebūtu iespējams vienoties par kopēju nostāju.
- Apzinoties atšķirīgos attīstības līmeņus ES un Andu Kopienā, atšķirības starp reģioniem vajadzības gadījumā būtu jāņem vērā visās tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītās jomās, kas tiks apspriestas sarunu laikā, piemēram, vienojoties par atšķirīgiem pārejas posmu termiņiem.

Sarunās ņem vērā arī ES attālāko reģionu īpašās intereses, piemēram, sevišķu uzmanību pievēršot ražojumiem, kuri šīm teritorijām ir paaugstināta riska ražojumi.

PREČU TIRDZNIECĪBA

Ar nolīgumu būs paredzēts laikposmā, kas nepārsniedz 10 gadus, abām pusēm atcelt ievadmitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību. Nolīgums attieksies būtībā uz visu preču tirdzniecību starp pusēm gan tarifa pozīciju, gan tirdzniecības vērtības ziņā, un tā mērķis būs pilnīgas liberalizācijas saistības īstenot cik vien iespējams jau sākumposmā, ievērojot to, ka ir svarīgi nodrošināt maksimālo iespējamo paritāti ar nolīgumiem, par kuriem notiek sarunas ar citiem nozīmīgiem tirdzniecības partneriem.

RESTREINT UE

Īpaši noteikumi būs attiecībā uz ražojumiem, kas apzināti kā paaugstināta riska ražojumi, piemēram, tiks paredzēts ilgāks atcelšanas periods vai daļējas liberalizācijas saistības. Jebkuri šādi īpaši noteikumi vai režīms attieksies tikai uz atsevišķiem paaugstināta riska ražojumiem. Būs pārskatīšanas klauzula, kas pēc vispārējā nolīguma vai iespējama pagaidu nolīguma stāšanās spēkā ļaus turpināt tirdzniecības liberalizāciju attiecībā uz ražojumiem, kurus neskar pilnīgas liberalizācijas saistības.

No pirmās faktiskās sarunu sākšanas dienas puses vienojas, ka sarunu gaitā neņems vērā nevienu tarifa nodokļu pieaugumu.

- Attiecībā uz tarifu pozīcijām, kas Andu Kopienā nav saskaņotas, Eiropas Kopiena risinās sarunas par atcelšanas grafiku, pamatojoties uz "kopīgu tarifu", par ko šim mērķim un par katru ražojumu atsevišķi visas Andu Kopienas valstis būs vienojušās iepriekš. Eiropas Kopienai būtu sarunās jātiecas panākt vienošanos par vienotiem atcelšanas grafikiem visiem produktiem, neatkarīgi no tā, vai tie iepriekš ir saskaņoti Andu Kopienā.

Preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu izmanto preču klasifikācijai abu pušu tirdzniecībā.

Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā būs izklāstīti vienkārši, moderni un attīstībai labvēlīgi izcelsmes noteikumi un kurā būs noteikumi par administratīvu sadarbību, kā arī ņemts vērā pašreiz notiekošā izcelsmes noteikumu reformu iznākums. Puses vienojas, ka Andoras Firstistes izcelsmes ražojumi (uz kuriem attiecas 25. līdz 97. nodaļa) un Sanmarīno Republikas izcelsmes ražojumi, tos importējot Andu Kopienā, tiks uzskatīti par Eiropas Kopienas izcelsmes ražojumiem saskaņā ar nolīgumā noteiktajiem izcelsmes noteikumiem.

Puses vienojas, ka Eiropas Kopienas izcelsmes ražojumi pielikuma par izcelsmes noteikumiem nozīmē Andu Kopienā atrodas brīvā aprītē no pirmās dienas, kad tiek piemērots vispārējais nolīgums vai iespējamais pagaidu nolīgums.

Pēc vispārējā nolīguma vai iespējamā pagaidu nolīguma stāšanās spēkā atceļ visus tādus muitas nodokļus, nodevas vai maksājumus par eksportu, kā arī eksporta kvantitatīvus ierobežojumus par eksportu otrai pusei, kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem.

Lai panāktu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā būs iekļauta divpusēju lauksaimniecības aizsargpasākumu klauzula, saskaņā ar kuru viena puse var atjaunot vislielākās labvēlības režīma nodokļus, ja otra puse importē kādu produktu un šā importa apjoms palielinās tā, ka tas rada vai draud radīt nopietnu kaitējumu pirmās puses iekšzemes ražošanai, ņemot vērā arī Eiropas Kopienas attālāko reģionu intereses. Šī klauzula attieksies arī uz paaugstināta riska pārstrādātiem lauksaimniecības produktiem, kas nav iekļauti Līguma I pielikumā.

Īpašā klauzulā būs izklāstītas procedūras un piemēroti pasākumi, ko puses var veikt, ja trūkst administratīvās sadarbības muitas lietās vai ar muitu saistītās lietās vai ja tiek konstatēti pārkāpumi vai krāpšana.

Būtu jāietver arī noteikumi, lai kopīgi izskatītu iespēju pieņemt piemērotus pasākumus gadījumā, ja kompetentās iestādes, piemērojot preferenciālus izcelsmes noteikumus, ir pieļāvušas kļūdas, ja šādu kļūdu rezultātā tiktu piemēroti ievadmuitas nodokļi.

RESTREINT UE

BEZTARIFU PASĀKUMI

Ar nolīgumu būs aizliegti visi tirdzniecības aizliegumi, ierobežojumi vai citas beztarifu barjeras (BB), kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem un kas pušu tirdzniecībā varētu būt piemēroti kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļi. Būtu jāiekļauj noteikumi un procedūras, lai nodrošinātu, ka tiek likvidētas nepamatotas tirdzniecības beztarifu barjeras. Nolīgumā iekļauj arī noteikumus par fiskālās diskriminācijas aizliegumu.

Problēmas ar konkrētiem ražojumiem noteiktām BB būtu jāatrisina uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata līdztekus tarifu koncesiju apmaiņai. Lai uzlabotu piekļuvi tirgum lielākā pakāpē, nekā tā, ko var sasniegt, izmantojot horizontālus noteikumus, nolīgumā būtu jāietver īpašu nozaru saistības attiecībā uz BB. Tāpat nolīgumā būtu jāparedz arī piemērotas iekšzemes procedūras, lai novērstu beztarifu barjeras un citus nevajadzīgus tirdzniecības šķēršļus, tostarp, izmantojot normatīvo aktu pārskatāmību.

Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nekādu nepamatotu ierobežojumu, pārskatāmība, nediskriminācija), kā izklāstīts PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā. Papildus tam, ka puses apstiprina PTO Nolīguma par tehniskajām barjerām tirdzniecībā noteikumus, tās paredz arī noteikumus, kas atvieglo piekļuvi katras puses tirgiem. Mērķis būs iekļaut noteikumus par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu un pārbaudes prasību racionalizēšanu vairākās prioritārās nozarēs. Nolīguma mērķis būs arī uzlabot informācijas izplatīšanu importētājiem un eksportētājiem, izstrādāt kopīgu viedokli un veicināt labu reglamentēšanas praksi, tiekties pēc tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas savietojamības un konverģences, veicināt ciešu sadarbību ar un starp attiecīgām organizācijām, kas atbild par standartizāciju un akreditēšanu.

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā apspriestajos nosacījumos ņem vērā Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtos sarunu norādījumu noteikumus (Padomes dokuments 4976/95). Turklāt nolīgumā atsauksies uz virkni vispārēju principu, kas ietverti PTO Nolīgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, — tostarp proporcionalitāti, nepamatotu kavēšanos, pārskatāmību un nediskrimināciju —, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā, lai atvieglinātu piekļuvi katras puses tirgum, vienlaikus aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Ar nolīgumu būtu īpaši jācenšas panākt pilnīgu pārskatāmību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, jāstrādā, lai izveidotu abpusēju mehānismu līdzvērtības atzīšanai, ietverot pārtikas ražošanas uzņēmumu iepriekšēju norādīšanu, kā arī jāstrādā, lai panāktu to, ka atzīst pušu veselības statusu kā tādu, ko nav skārušas slimības, un reģionalizācijas principu gan attiecībā uz dzīvnieku, gan augu slimībām, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējās robežas. Nolīguma darbības jomā ir ietverta dzīvnieku labturība.

TIRDZNICĪBAS AIZSARDZĪBAS INSTRUMENTI

Nolīgumā iekļauj klauzulu par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, paredzot, ka jebkura puse var veikt piemērotus pasākumus pret dempingu un/vai kompensējamām subsīdijām saskaņā ar PTO Nolīgumu par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem.

RESTREINT UE

Pusēm būtu arī jāvienojas par saistībām, kas ir plašākas par PTO noteikumiem šajā jomā, saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem divpusējiem nolīgumiem (piemēram, sabiedrības interešu pārbaude un mazāka nodokļa noteikums, papildu apspriedes).

PAKALPOJUMU TIRDZNICĪBA UN UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA

[Nolīgumā paredz pakāpeniski un abpusēji liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu tirdzniecību, lai nodrošinātu plašas tirgus piekļuves iespējas, kas atbilst attiecīgiem PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību V pantam.

Ņemot vērā Andu Kopienas valstu attīstības līmeni, tām katrai būs atvēlēts vairāk vai mazāk elastības — gan kopumā, gan arī atsevišķās nozarēs un apakšnozarēs. Neviens pārejas posms principā nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus.

Ievērojot VVPT V pantu, ES saistībās neiekļauj:

- valsts jūras kabotāžu un
- gaisa pārvadājumu pakalpojumus, tostarp gan regulārus, gan neregulārus vietējus un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kā arī pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu un kas nav
 - i. gaisa kuģa remonts un apkopes pakalpojumi, kuru laikā pārtrauc gaisa kuģa ekspluatāciju,
 - ii. gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un mārketinga,
 - iii. datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumi un
 - iv. citi palīgpakalpojumi, kas atvieglo gaisa pārvadātāju darbības;
- kodolmateriālu ieguvu, ražošanu un pārstrādi; un
- ieroču, munīcijas un kara materiālu ražošanu vai tirdzniecību.

Pakalpojumus, kas sniegti, īstenojot valdības varu, kā definēts VVTT I-3 pantā, neiekļauj šajās sarunās.]¹

Audiovizuālos un citus kultūras pakalpojumus aplūkos īpašā audiovizuālās un kultūras sistēmā. Izstrādājot šo sistēmu, puses paturēs iespēju saglabāt un izvērst savas spējas noteikt un īstenot savu kultūras un audiovizuālo politiku ar mērķi saglabāt kultūras daudzveidību, vienlaikus veicinot apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un starpkultūru dialogu, tādējādi papildinot sadarbības pasākumus, kas noteikti sadaļā par sadarbību.

Ievērojot Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences, puses vienojas izveidot sistēmu uzņēmējdarbības veikšanai, kuras pamatā būs pārskatāmības, nediskriminācijas, tirgus piekļuves un stabilitātes princips, kā arī vispārēji aizsardzības principi, pamatojoties uz Minimālo platformu par investīcijām ES brīvās tirdzniecības nolīgumiem, par ko panākta vienošanās 133. panta komitejā (dok. ST 15375/06)".

¹ BE izpētes atruna.

RESTREINT UE

Šajā sistēmā puses vienojas noteikt to teritorijā tādu režīmu citas puses uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai filiāļu uzņēmējdarbības veikšanai, kas nav mazāk labvēlīgs par pašu uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem vai filiālēm noteikto režīmu, ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku.

Nekas šajā sistēmā nevar ierobežot pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkura labvēlīgāka režīma, kas paredzēts jebkurā pašreizējā vai turpmākā starptautiskā ar ieguldījumiem saistītā nolīgumā, kura puses ir Eiropas Kopienas dalībvalsts un viena vai vairākas Andu valstis.

[Sarunās skar jautājumus par šķēršļiem tirgus piekļuvei un ierobežojumiem valsts režīmā visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos, pienācīgi ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku; tajās tiecas arī noteikt reglamentējošus pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecības atbalstam un atvieglošanai.]²

Sarunās būtu jāskar jautājumi par tirgus piekļuvei un valsts režīmu visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos, kā arī jānosaka jomas, kurās ar reglamentējošiem pasākumiem ir lielākas iespējas atvieglināt savstarpējo tirdzniecību.

Ja Andu Kopienas partneris ir noslēdzis citu ekonomiskās integrācijas nolīgumu ar trešo valsti, kas nav Andu Kopienā, ES ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības veikšanu būtu jābūt noteiktam vismaz tādām pašām režīmam kā režīms, kas noteikts minētās trešās valsts ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem.

Katrs nolīgums neliegs ieviest izņēmumus attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatojami ar atbilstīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIV a pants). Komisijai būtu arī jānodrošina, lai nekā šajā nolīgumā nekavētu puses piemērot savas valsts tiesību aktus, normatīvos aktus un prasības attiecībā uz ieceļošanu, uzturēšanos, darbu un darba apstākļiem, ar nosacījumu, ka, to darot, tās neatceļ un nemazina ieguvumus, kas izriet no nolīguma.

KAPITĀLA APRITE UN MAKSĀJUMI

Ar nolīgumu centīsies panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprites pilnīgu liberalizāciju, un tajā būs iekļauta apturēšanas klauzula. Saistībā ar to paredzēs noteikumus par izņēmumiem (piemēram, ja ir nopietnas grūtības ar monetāro un valūtas maiņas kursa politiku, vai saistībā ar konsultatīvu uzraudzību vai aplikšanu ar nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK līguma noteikumiem par brīvu kapitāla apriti. Sarunās ņem vērā sarežģījumus attiecībā uz tādas kapitāla aprites liberalizāciju, kas nav saistīta ar tiešajiem ieguldījumiem.

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

Puses vienojas par pasākumiem, kuru mērķis ir pakāpeniski liberalizēt pušu attiecīgos iepirkumu tirgus visos valsts iestāžu un publisko struktūru līmeņos tādās nozarēs kā ūdensapgāde, enerģētika un transports. Mērķis ir panākt abpusēju un pakāpenisku piekļuvei tirgum, pamatojoties uz nediskriminācijas un valsts režīma principu. Ar nolīgumu var arī atbalstīt turpmāku tirgus atvēršanu reģiona mērogā starp Andu Kopienas partnervalstīm.

² BE izpētes atruna.

RESTREINT UE

Ar nolīgumu paredz saistošu noteikumu kopumu — tostarp atbilstīgus pārskatāmības noteikumus —, kas atbalsta efektīvu iepirkuma sistēmu izveidi. Tajos būtu arī jāparedz laicīgas un efektīvas apstrīdēšanas procedūras un sadarbība elektroniskā iepirkuma jomā.

TIRDZNICĪBA UN KONKURENCE

Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem pievēršas efektīviem konkurences noteikumiem un to izpildei.

Šajos noteikumos identificē rīcību, kas vērsta pret konkurenci un ko varētu uzskatīt par nesaderīgu ar nolīguma pareizu darbību, un tajos būtu jāiekļauj noteikumi par ierobežojošiem nolīgumiem un uzņēmumu starpā saskaņotu darbību, ļaunprātīgu dominējošā stāvokļa, apvienošanās un valsts atbalsta izmantošanu, kas Eiropas Kopienas vai Andu Kopienas teritorijā nepieļauj vai mazina konkurenci, ciktāl tas ietekmē tirdzniecību starp pusēm.

Noteikumos par konkurenci būtu jāpievēršas piemērotajam tiesiskajam un administratīvajam regulējumam un valsts iestādēm, kas atbild par konkurences noteikumu īstenošanu, lai garantētu to attiecīgo konkurences noteikumu pārskatāmu un efektīvu izpildi.

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību efektīvu un pienācīgu aizsardzību, tostarp sīki izstrādātus intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības un izpildes elementus, kā arī saistības ievērot šajā jomā noslēgtos daudzpusējos nolīgumus.

Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem tiek efektīvi atzītas un *ex officio* aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, tostarp, pakāpeniski izņemot no aprītes vispārpieņemtus apzīmējumus..

AR MUITU SAISTĪTI JAUTĀJUMI UN TIRDZNICĪBAS ATVIEGLINĀŠANA

Sarunu mērķis ir pārrobežu tirdzniecības atvieglināšana, vienlaikus nodrošinot efektīvu kontroli, iekļaujot pušu saistības attiecībā uz importa, eksporta un tranzīta noteikumiem, prasībām, formalitātēm un procedūrām.

Ar sarunu iznākumu veicina to starptautisko noteikumu un standartu efektīvu ieviešanu un piemērošanu, kas attiecas uz muitas jomu un citām tirdzniecības procedūrām, ietverot PTO noteikumus un Pasauls Muitas organizācijas instrumentus, piemēram, pārskatīto Kioto konvenciju. Ar to veicina arī efektīvu reģionālā tranzīta kārtību.

Ar nolīgumu veicina efektīvu un jedarbīgu ĪIT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, atpakaļizvešanu, pārkraušanu un citām muitas procedūrām un īpaši saistībā ar kontrafaktām precēm.

TIRDZNICĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

Nolīgumā būs iekļautas abu pušu saistības attiecībā uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem.

RESTREINT UE

Nolīgumā būs iekļauti tirdzniecības noteikumi, lai veicinātu starptautiski pieņemtu sociālās un vides jomas standartu ievērošanu un efektīvu īstenošanu kā ilgtspējīgas attīstības obligātu priekšnosacījumu. Tādēļ nolīgumā būtu iekļauti mehānismi, lai skaidri atbalstītu to, ka iekšzemē efektīvi īsteno Starptautiskās darba organizācijas (ILO) galvenos darba standartus, kas definēti 1998. gada ILO Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā, un attiecīgos starptautiskos vides standartus, kā arī sadarbības veicināšanu ar tirdzniecību saistītos ilgtspējīgas attīstības aspektos. Uzmanība tiks veltīta arī pasākumiem, lai atvieglinātu un veicinātu tirdzniecību ar vides precēm, pakalpojumiem un tehnoloģiju. Nolīgumā būs paredzēts uzraudzīt šo saistību īstenošanu, cita starpā, izmantojot pārskatus un valsts kontroli, kā arī pamudinājuma instrumentus un ar tirdzniecību saistītus sadarbības pasākumus.

Komisija vienlaikus ar sarunām veic neatkarīgu ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), ko pabeigs pirms jebkura galīgā nolīguma parakstīšanas. IIN mērķis būs noskaidrot nolīguma rezultātā īstenotās tirdzniecības iespējamo ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību abās pusēs, kā arī ierosināt pasākumus, lai nolīguma ieguvumi būtu iespējami lieli un novērstu vai iespējami samazinātu potenciālo negatīvo ietekmi šajā sakarā.

VISPĀRĒJI IZŅĒMUMI

Nolīgumā būs iekļauta vispārēju izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

NOTEIKUMU PĀRSKATĀMĪBA

Nolīgumā būs iekļauti noteikumi par:

- saistībām apspriesties ar ieinteresētajām personām, pirms tiek ieviesti noteikumi, kas ietekmē tirdzniecību;
- visu tādu vispārēju noteikumu publicēšanu un sabiedrisku apspriešanu, kuri ietekmē starptautisko preču un pakalpojumu tirdzniecību;
- procedūrām, kā censties novērst tirdzniecības problēmas jau agrīnā stadijā;
- pārskatāmību saistībā ar noteikumu administrēšanu, īstenošanu un piemērošanu, ietverot piemērotas pārskatīšanas procedūras;
- informācijas centru un vienas pieturas aģentūru (*one-stop shops*) izveidi; to mērķis ir nodrošināt ar konkrētu informāciju un ātri sniegt atbildes uz pušu jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar nolīguma darbību.

STRĪDU IZŠĶIRŠANA

Nolīgumā būs iekļauts piemērots un labi funkcionējošs strīdu izšķiršanas mehānisms, kas nodrošinās to, ka puses ievēro tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītos noteikumus, par kuriem panākta savstarpēja vienošanās.

Nolīgumā būs iekļauti arī noteikumi par problēmu mērķtiecīgu risināšanu, piemēram, elastīgu starptautiskās mehānismu saistībā ar beztarifu barjerām. Šis mehānisms neskartu pušu tiesības un pienākumus vai strīdu izšķiršanu, kas noteikta nolīgumā.

Komisijas ieteikums Padomei pilnvarot Komisiju sākt sarunas par Asociācijas nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm un Kostarikas Republiku, Salvadoras Republiku, Gvatemalas Republiku, Hondurasas Republiku, Nikaragvas Republiku un Panamas Republiku Centrālamerikā

Tirdzniecība

MĒRĶI UN DARBĪBAS JOMA

Nolīguma sadaļā "Tirdzniecība" ir iekļauti visi tirdzniecības elementi, un tā pilnībā atbilst PTO noteikumiem un saistībām. **Dohas raunds joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risinās un pabeigs, pienācīgi ņemot vērā saistības attiecībā uz PTO.** Tajā paredz pakāpenisku un savstarpēju preču un pakalpojumu tirdzniecības liberalizāciju, kā arī izveidot noteikumus par daudziem ar tirdzniecību saistītiem jautājumiem, kā izklāstīts turpmāk. Tajā paredz arī pakāpeniski un savstarpēji liberalizēt uzņēmējdarbības veikšanas nosacījumus (un liberalizēt kārtējos maksājumus un kapitāla apriti), kā arī savstarpēju piekļuvi publisko iepirkumu tirgiem.

Ņemot vērā to, ka ilgtspējīga attīstība ir viens no galvenajiem pušu mērķiem, noteikumu, kas attiecas uz tirdzniecību, mērķis būs nodrošināt un veicināt to, ka tiek ievēroti pieņemtie vides un sociālie standarti, kā arī palielināt jebkādu pozitīvo un samazināt jebkādu negatīvo ietekmi uz vidi un sociālo jomu. Nolīgumā tiks atzīts, ka puses neveicinās ārvalstu tiešos ieguldījumus, pazeminot iekšzemes tiesību aktu un standartu prasības vides, darba vai arodveselības un drošuma jomā vai pazeminot galvenos darba standartus vai mīkstinot noteikumus, kuru mērķis ir aizsargāt un veicināt kultūras daudzveidību. Ilgtspējīgas attīstības aspektu ņems vērā visos nolīguma tirdzniecības noteikumos.

- Lai veicinātu un stiprinātu reģionālās integrācijas centienus Centrālamerikā un ES uzņēmējiem palielinātu reģionāla tirgus priekšrocības salīdzinājumā ar samērā maziem atsevišķu valstu tirgiem, Komisija tieksies pēc visaptverošām starpreģionu sarunām visās tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītās jomās, kā sīki izklāstīts šē turpmāk. Atšķirībām Centrālamerikas valstu saistībās pret ES būtu jābūt pēc iespējas mazākām, un tās būtu pieļaujamas tikai gadījumos, ja īstermiņā nebūtu iespējams vienoties par kopēju nostāju.
- Apzinoties atšķirīgos attīstības līmeņus ES un Centrālamerikā, atšķirības starp reģioniem vajadzības gadījumā būtu jāņem vērā visās tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītās jomās, kas tiks apspriestas sarunu laikā, piemēram, vienojoties par atšķirīgiem pārejas posmu termiņiem.

Sarunās ņem vērā arī ES attālāko reģionu īpašās intereses, piemēram, sevišķu uzmanību pievēršot ražojumiem, kuri šīm teritorijām ir paaugstināta riska ražojumi.

RESTREINT UE

PREČU TIRDZNICĪBA

Ar nolīgumu būs paredzēts laikposmā, kas nepārsniedz 10 gadus, abām pusēm atcelt ievadmitas nodokļus un maksājumus ar līdzvērtīgu iedarbību. Nolīgums attieksies būtībā uz visu preču tirdzniecību starp pusēm gan tarifa pozīciju, gan tirdzniecības vērtības ziņā, un tā mērķis būs pilnīgas liberalizācijas saistības īstenot cik vien iespējams jau sākumposmā, ievērojot to, ka ir svarīgi nodrošināt maksimālo iespējamo paritāti ar nolīgumiem, par kuriem notiek sarunas ar citiem nozīmīgiem tirdzniecības partneriem.

- Īpaši noteikumi būs attiecībā uz ražojumiem, kas apzināti kā paaugstināta riska ražojumi, piemēram, ar ilgāku atcelšanas periodu vai daļējām liberalizācijas saistībām. Jebkuri šādi īpaši noteikumi vai režīms attieksies tikai uz atsevišķiem paaugstināta riska ražojumiem. Būs pārskatīšanas klauzula, kas pēc vispārējā nolīguma vai iespējama pagaidu nolīguma stāšanās spēkā ļaus turpināt tirdzniecības liberalizāciju attiecībā uz ražojumiem, kurus neskar pilnīgas liberalizācijas saistības.

No pirmās faktiskās sarunu sākšanas dienas puses vienojas, ka sarunu gaitā neņems vērā nevienu tarifa nodokļu pieaugumu.

Attiecībā uz tarifu pozīcijām, kas Centrālamerikā vēl nav saskaņotas, Eiropas Kopiena risinās sarunas par atcelšanas grafiku, pamatojoties uz "kopīgu tarifu", par ko šim mērķim un par katru ražojumu atsevišķi visas Centrālamerikas valstis būs vienojušās iepriekš. Eiropas Kopienai nebūtu jārisina sarunas par individuālu atcelšanas grafiku ne par vienu ražojumu, neatkarīgi no tā, vai uz to attiecas vai neattiecas Centrālamerikas kopējais ārējais tarifs (*CET*).

Preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu izmanto preču klasifikācijai abu pušu tirdzniecībā.

Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā būs izklāstīti vienkārši, ~~moderni un~~ attīstībai labvēlīgi izcelsmes noteikumi un kurā būs noteikumi par administratīvu sadarbību, un kurā būs ņemts vērā pašreiz notiekošā izcelsmes noteikumu reformu procesa iznākums. Puses vienojas, ka Andoras Firstistes izcelsmes ražojumi (uz kuriem attiecas 25. līdz 97. nodaļa) un Sanmarīno Republikas izcelsmes ražojumi, tos importējot Centrālamerikā, tiks uzskatīti par Eiropas Kopienas izcelsmes ražojumiem saskaņā ar nolīgumā noteiktajiem izcelsmes noteikumiem.

Puses vienojas, ka Eiropas Kopienas izcelsmes ražojumi pielikuma par izcelsmes noteikumiem nozīmē Centrālamerikā atrodas brīvā aprītē no pirmās dienas, kad tiek piemērots vispārējais nolīgums vai iespējamais pagaidu nolīgums.

Pēc vispārējā nolīguma vai iespējamā pagaidu nolīguma stāšanās spēkā atceļ visus tādus muitas nodokļus, nodevas vai maksājumus par eksportu, kā arī eksporta kvantitatīvus ierobežojumus par eksportu otrai pusei, kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem.

Lai panāktu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā būs iekļauta divpusēju lauksaimniecības aizsargpasākumu klauzula, saskaņā ar kuru viena puse var atjaunot vislielākās labvēlības režīma nodokļus, ja otra puse importē kādu produktu un šā importa apjoms palielinās tā, ka tas rada vai draud radīt nopietnu kaitējumu pirmās puses iekšzemes ražošanai, ņemot vērā arī Eiropas Kopienas attālāko reģionu intereses. Šī klauzula attieksies arī uz paaugstināta riska pārstrādātiem lauksaimniecības ražojumiem, kas nav iekļauti Līguma I pielikumā.

RESTREINT UE

Īpašā klauzulā būs izklāstītas procedūras un piemēroti pasākumi, ko puses var veikt, ja trūkst administratīvās sadarbības muitas lietās vai ar muitu saistītās lietās vai ja tiek konstatēti pārkāpumi vai krāpšana.

Būtu jāietver arī noteikumi, lai kopīgi izskatītu iespēju pieņemt piemērotus pasākumus gadījumā, ja kompetentās iestādes, piemērojot preferenciālas izcelsmes noteikumus, ir pieļāvušas kļūdas, ja šādu kļūdu rezultātā tiktu piemēroti ievadmuitas nodokļi.

BEZTARIFU PASĀKUMI

Ar nolīgumu būs aizliegti visi tirdzniecības aizliegumi, ierobežojumi vai citas beztarifu barjeras (BB), kas nav pamatoti ar šo turpmāk izklāstītajiem vispārējiem izņēmumiem un kas pušu tirdzniecībā varētu būt piemēroti kā patvaļīgas diskriminācijas vai slēptas ierobežošanas līdzekļi. Būtu jāiekļauj noteikumi un procedūras, lai nodrošinātu, ka tiek likvidētas nepamatotas tirdzniecības beztarifu barjeras. Nolīgumā iekļauj arī noteikumus par fiskālās diskriminācijas aizliegumu.

- Problēmas ar konkrētiem ražojumiem noteiktām BB būtu jāatrisina uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata līdztekus tarifu koncesiju apmaiņai. Lai uzlabotu plašāku piekļuvi tirgum, nekā iespējams sasniegt, izmantojot horizontālus noteikumus, nolīgumā būtu jāietver īpašu nozaru saistības attiecībā uz BB. Tāpat nolīgumā būtu jāparedz arī piemērotas iekšzemes procedūras, lai novērstu beztarifu barjeras un citus nevajadzīgus tirdzniecības šķēršļus, tostarp, izmantojot normatīvo aktu pārskatāmību.

Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nekādu nepamatotu ierobežojumu, pārskatāmība, nediskriminācija), kā izklāstīts PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā. Papildus tam, ka puses apstiprina PTO Nolīguma par tehniskajām barjerām tirdzniecībā noteikumus, tās paredz arī noteikumus, kas atviegļina piekļuvi katras puses tirgiem. Mērķis būs iekļaut noteikumus par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu un pārbaudes prasību racionalizēšanu vairākās prioritārās nozarēs. Nolīguma mērķis būs arī uzlabot informācijas izplatīšanu importētājiem un eksportētājiem, izstrādāt kopīgu viedokli un veicināt labu reglamentēšanas praksi, tikties pēc tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas savietojamības un konverģences, veicināt ciešu sadarbību ar un starp attiecīgām organizācijām, kas atbild par standartizāciju un akreditēšanu.

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā apspriestajos nosacījumos ņem vērā Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtos sarunu norādījumu noteikumus (Padomes dokuments 4976/95). Turklāt nolīgumā atsauksies uz virkni vispārēju principu, kas ietverti PTO nolīgumos par sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, — tostarp proporcionalitāti, nepamatotu kavēšanos, pārskatāmību un nediskrimināciju —, kas pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā, lai atvieglinātu piekļuvi katras puses tirgum, vienlaikus aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Ar nolīgumu būtu īpaši jācenšas panākt pilnīgu pārskatāmību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, jāstrādā, lai izveidotu abpusēju mehānismu līdzvērtības atzīšanai, ietverot pārtikas ražošanas uzņēmumu iepriekšēju norādīšanu, kā arī jāstrādā, lai panāktu to, ka atzīst pušu veselības statusu kā tādu, ko nav skārušas slimības, un reģionalizācijas principu gan attiecībā uz dzīvnieku, gan augu slimībām, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējās robežas. Nolīguma darbības jomā ir ietverta dzīvnieku labturība.

RESTREINT UE

TIRDZNICĪBAS AIZSARDZĪBAS INSTRUMENTI

Nolīgumā iekļauj klauzulu par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, paredzot, ka jebkura puse var veikt piemērotus pasākumus pret dempingu un/vai kompensējamām subsīdijām saskaņā ar PTO Nolīgumu par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem.

Pusēm būtu arī jāvienojas par saistībām, kas ir plašākas par PTO noteikumiem šajā jomā, saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem divpusējiem nolīgumiem (piemēram, sabiedrības interešu pārbaude un mazāka nodokļa noteikums, papildu apspriedes).

PAKALPOJUMU TIRDZNICĪBA UN UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA

[Nolīgumā paredz pakāpeniski un abpusēji liberalizēt tiesības veikt uzņēmējdarbību un pakalpojumu tirdzniecību, lai nodrošinātu plašas tirgus piekļuves iespējas, kas atbilst attiecīgiem PTO noteikumiem, jo īpaši Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību V pantam.

Ņemot vērā Centrālamerikas valstu attīstības līmeni, tām katrai būs atvēlēts vairāk vai mazāk elastības — gan kopumā, gan arī atsevišķās nozarēs un apakšnozarēs. Neviens pārejas posms principā nedrīkstētu pārsniegt 10 gadus.

Ievērojot VVPT V pantu, ES saistībās neiekļauj:

- valsts jūras kabotāžu un
- gaisa pārvadājumu pakalpojumus, tostarp gan regulārus, gan neregulārus vietējus un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kā arī pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu un kas nav
 - i. gaisa kuģa remonts un apkopes pakalpojumi, kuru laikā pārtrauc gaisa kuģa ekspluatāciju,
 - ii. gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un mārketinga,
 - iii. datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumi
 - iv. citi palīgpakalpojumi, kas atvieglo gaisa pārvadātāju darbības;
- kodolmateriālu ieguvī, ražošanu un pārstrādi; un
- ieroču, munīcijas un kara materiālu ražošanu vai tirdzniecību.

Pakalpojumus, kas sniegti, īstenojot valdības varu, kā definēts VVTT I-3 pantā, neiekļauj šajās sarunās.

RESTREINT UE

- Audiovizuālos un citus kultūras pakalpojumus aplūkos īpašā audiovizuālās un kultūras sistēmā. Izstrādājot šo sistēmu, puses paturēs iespēju saglabāt un izvērst savas spējas noteikt un īstenot savu kultūras un audiovizuālo politiku ar mērķi saglabāt kultūras daudzveidību, vienlaikus veicinot apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un starpkultūru dialogu, tādējādi papildinot sadarbības pasākumus, kas noteikti sadaļā par sadarbību.]¹

Ievērojot Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences, puses vienojas izveidot sistēmu uzņēmējdarbības veikšanai, kuras pamatā būs pārskatāmības, nediskriminācijas, tirgus piekļuves un stabilitātes princips, kā arī vispārēji aizsardzības principi, pamatojoties uz Minimālo platformu par investīcijām ES brīvās tirdzniecības nolīgumiem, par ko panākta vienošanās 133. panta komitejā (dok. ST 15375/06)".

Šajā sistēmā puses vienojas noteikt to teritorijā tādu režīmu citas puses uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai filiāļu uzņēmējdarbības veikšanai, kas nav mazāk labvēlīgs par pašu uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem vai filiālēm noteikto režīmu, ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku.

Nekas šajā sistēmā nevar ierobežot pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkura labvēlīgāka režīma, kas paredzēts jebkurā pašreizējā vai turpmākā starptautiskā ar ieguldījumiem saistītā nolīgumā, kura puses ir Eiropas Kopienas dalībvalsts un viena vai vairākas Centrālamerikas valstis.

[Sarunās skar jautājumus par šķēršļiem tirgus piekļuvei un ierobežojumiem valsts režīmā visās tautsaimniecības nozarēs un piegādes veidos, pienācīgi ņemot vērā dažu īpašu nozaru paaugstinātu risku; tajās tiecas arī noteikt reglamentējošus pasākumus, kas vajadzīgi tirdzniecības atbalstam un atvieglošanai.]²

Ja Centrālamerikas partneris ir noslēdzis citu ekonomiskās integrācijas nolīgumu ar trešo valsti, kas neatrodas Centrālamerikas reģionā, ES ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības veikšanu nosaka vismaz tādu pašu režīmu kā režīms, kas noteikts minētās trešās valsts ieguldītājiem un pakalpojumu sniedzējiem.

Katrs nolīgums neliegs ieviest izņēmumus attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu, kas pamatojami ar atbilstīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIV a pants). Komisijai būtu arī jānodrošina, lai nekā šajā nolīgumā nekavētu puses piemērot savas valsts tiesību aktus, normatīvos aktus un prasības attiecībā uz ieceļošanu, uzturēšanos, darbu un darba apstākļiem, ar nosacījumu, ka, to darot, tās neatceļ un nemazina ieguvumus, kas izriet no nolīguma.

¹ BE izpētes atruna.

² BE izpētes atruna.

RESTREINT UE

KAPITĀLA APRITE UN MAKSĀJUMI

Ar nolīgumu centīsies panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprites pilnīgu liberalizāciju, un tajā būs iekļauta apturēšanas klauzula. Saistībā ar to paredzēs noteikumus par izņēmumiem (piemēram, ja ir nopietnas grūtības ar monetāro un valūtas maiņas kursa politiku, vai saistībā ar konsultatīvu uzraudzību vai aplikšanu ar nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK līguma noteikumiem par brīvu kapitāla apriti. Sarunās ņem vērā sarežģījumus attiecībā uz tādas kapitāla aprites liberalizāciju, kas nav saistīta ar tiešajiem ieguldījumiem.

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

Puses vienojas par pasākumiem, kuru mērķis ir pakāpeniski liberalizēt pušu attiecīgos iepirkumu tirgus visos valsts iestāžu un publisko struktūru līmeņos tādās nozarēs kā ūdensapgāde, enerģētika un transports. Mērķis ir panākt abpusēju un pakāpenisku piekļuvi tirgum, pamatojoties uz nediskriminācijas un valsts režīma principu. Ar nolīgumu var arī atbalstīt turpmāku tirgus atvēršanu reģiona mērogā starp Centrālamerikas partnervalstīm.

Ar nolīgumu paredz saistošu noteikumu kopumu — tostarp atbilstīgus pārskatāmības noteikumus —, kas atbalsta efektīvu iepirkuma sistēmu izveidi. Tajos būtu arī jāparedz laicīgas un efektīvas apstrīdēšanas procedūras un sadarbība elektroniskā iepirkuma jomā.

TIRDZNIECĪBA UN KONKURENCE

Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem pievēršas efektīviem konkurences noteikumiem un to izpildei.

Šajos noteikumos identificē rīcību, kas vērsta pret konkurenci un ko varētu uzskatīt par nesaderīgu ar nolīguma pareizu darbību, un tajos būtu jāiekļauj noteikumi par ierobežojošiem nolīgumiem un uzņēmumu starpā saskaņotu darbību, ļaunprātīgu dominējošā stāvokļa, apvienošanās un valsts atbalsta izmantošanu, kas Eiropas Kopienas vai Centrālamerikas teritorijā nepieļauj vai mazina konkurenci, ciktāl tas ietekmē tirdzniecību starp pusēm.

Noteikumos par konkurenci būtu jāpievēršas piemērotajam tiesiskajam un administratīvajam regulējumam un valsts iestādēm, kas atbild par konkurences noteikumu īstenošanu, lai garantētu to attiecīgo konkurences noteikumu pārskatāmu un efektīvu izpildi.

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS

Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību efektīvu un pienācīgu aizsardzību, tostarp sīki izstrādātus intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības un izpildes elementus, kā arī saistības ievērot šajā jomā noslēgtos daudzpusējos nolīgumus.

Nolīgumā iekļauj noteikumus, ar kuriem tiek efektīvi atzītas un *ex officio* aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, tostarp, pakāpeniski izņemot no aprites vispārpieņemtus apzīmējumus..

AR MUITU SAISTĪTI JAUTĀJUMI UN TIRDZNIECĪBAS ATVIEGLINĀŠANA

Sarunu mērķis ir pārrobežu tirdzniecības atvieglināšana, vienlaikus nodrošinot efektīvu kontroli, iekļaujot pušu saistības attiecībā uz importa, eksporta un tranzīta noteikumiem, prasībām, formalitātēm un procedūrām.

RESTREINT UE

Ar sarunu iznākumu veicina to starptautisko noteikumu un standartu efektīvu ieviešanu un piemērošanu, kas attiecas uz muitas jomu un citām tirdzniecības procedūrām, ietverot PTO noteikumus un Pasaules Muitas organizācijas instrumentus, piemēram, pārskatīto Kioto konvenciju. Ar to veicina arī efektīvu reģionālā tranzīta kārtību.

Ar nolīgumu veicina efektīvu un iedarbīgu IĪT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, atpakaļizvešanu, pārkraušanu un citām muitas procedūrām un īpaši saistībā ar kontrafaktām precēm.

TIRDZNICĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

Nolīgumā būs iekļautas abu pušu saistības attiecībā uz tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem.

Nolīgumā būs iekļauti tirdzniecības noteikumi, lai veicinātu starptautiski pieņemtu sociālās un vides jomas standartu ievērošanu un efektīvu īstenošanu kā ilgtspējīgas attīstības obligātu priekšnosacījumu. Tādēļ nolīgumā būtu iekļauti mehānismi, lai skaidri atbalstītu to, ka iekšzemē efektīvi īsteno Starptautiskās darba organizācijas (ILO) galvenos darba standartus, kas definēti 1998. gada ILO Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā, un attiecīgos starptautiskos vides standartus, kā arī sadarbības veicināšanu ar tirdzniecību saistītos ilgtspējīgas attīstības aspektos. Uzmanība tiks veltīta arī pasākumiem, lai atvieglinātu un veicinātu tirdzniecību ar vides precēm, pakalpojumiem un tehnoloģiju. Nolīgumā būs paredzēts uzraudzīt šo saistību īstenošanu, cita starpā, izmantojot pārskatus un valsts kontroli, kā arī pamudinājuma instrumentus un ar tirdzniecību saistītus sadarbības pasākumus.

Komisija vienlaikus ar sarunām veic neatkarīgu ilgtspējas ietekmes novērtējumu (IIN), ko pabeigs pirms jebkura galīgā nolīguma parakstīšanas. IIN mērķis būs noskaidrot nolīguma rezultātā īstenotās tirdzniecības iespējamo ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību abās pusēs, kā arī ierosināt pasākumus, lai nolīguma ieguvumi būtu iespējami lieli un novērstu vai iespējami samazinātu potenciālo negatīvo ietekmi šajā sakarā.

VISPĀRĒJI IZŅĒMUMI

Nolīgumā būs iekļauta izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

NOTEIKUMU PĀRSKATĀMĪBA

Nolīgumā būs iekļauti noteikumi par:

- saistībām apspriesties ar ieinteresētajām personām, pirms tiek ieviesti noteikumi, kas ietekmē tirdzniecību;
- visu tādu vispārēju noteikumu publicēšanu un sabiedrisku apspriešanu, kuri ietekmē starptautisko preču un pakalpojumu tirdzniecību;
- procedūrām, kā censties novērst tirdzniecības problēmas jau agrīnā stadijā;
- pārskatāmību saistībā ar noteikumu administrēšanu, īstenošanu un piemērošanu, ietverot piemērotas pārskatīšanas procedūras;

RESTREINT UE

- informācijas centru un vienas pieturas aģentūru (*one-stop shops*) izveidi; to mērķis ir nodrošināt ar konkrētu informāciju un ātri sniegt atbildes uz pušu jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar nolīguma darbību.

STRĪDU IZŠĶIRŠANA

Nolīgumā būs iekļauts piemērots un labi funkcionējošs strīdu izšķiršanas mehānisms, kas nodrošinās to, ka puses ievēro tirdzniecības un ar tirdzniecību saistītos noteikumus, par kuriem panākta savstarpēja vienošanās.

Nolīgumā būs iekļauti arī noteikumi par problēmu mērķtiecīgu risināšanu, piemēram, elastīgu starpniecības mehānismu saistībā ar beztarifu barjerām. Šis mehānisms neskartu pušu tiesības un pienākumus vai strīdu izšķiršanu, kas noteikta nolīgumā.

DECLASSIFIED

Komisijas un Padomes kopīga deklarācija par pārskatīšanas klauzulu

[Papildus regulārām apspriedēm ar kompetentajām Padomes grupām par virzību uz priekšu sarunās ar *ASEAN*/Indiju/Koreju/AK/CA Komisija divos gados pēc katru sarunu uzsākšanas sniegs Padomei visaptverošu ziņojumu par pašreizējo stāvokli un var sniegt piemērotus ieteikumus. Pamatojoties uz šo ziņojumu un iespējamiem ieteikumiem, Padome apspriedīs pašreizējo stāvokli un var attiecīgi rīkoties.] ¹

Komisijas deklarācija par paaugstināta riska ražojumiem

Attiecībā uz rīcību ar paaugstināta riska ražojumiem, katrā atsevišķā gadījumā veiks izvērtējumu par iespējamu liberalizācijas kārtību. Šajā sakarā neviena iespēja netiks noraidīta *a priori*, tostarp iespēja, ka uz atsevišķiem ražojumiem liberalizācijas saistības var neattiecināt.

Apvienotās Karalistes un Īrijas deklarācija par IV sadaļas protokolu, kas pievienots Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam

Apvienotā Karaliste un Īrija patur savu nostāju par IV sadaļas protokola piemērošanu Nolīgumam.

Ungārijas deklarācija par vispārējiem aizsardzības principiem

[Tekstu izplatīs drīzumā].

¹ Komisija: atruna.